

Maxi Twin



ADVARSEL

For at undgå skader, skal denne brugsvejledning og de medfølgende dokumenter altid gennemblæses, før produktet tages i brug.



Læs denne brugsvejledning grundigt

Designpolitik og ophavsret

® og ™ er varemærker, der tilhører Arjo-koncernen.

© Arjo 2019.

Da vores politik løbende udvikles, forbeholder vi os ret til at ændre design uden forudgående varsel. Indholdet i denne publikation må ikke kopieres hverken til fulde eller delvist uden tilladelse fra Arjo.

Indholdsfortegnelse

Forord	4
Tilsigtet anvendelse	5
Sikkerhedsinstruktioner	6
Klargøring	7
Komponenternes betegnelser	8
DPS-løftebøjler	9
Løkkeløftebøjler	10
Sejl	11
Produktbeskrivelse/funktion	13
Håndbetjening	13
Løft	13
Justerbar afstand imellem stallets ben	13
Hjulbremser	14
Køre-/styrehåndtag	14
Personvægt på den motoriserede løftebøjle	14
Nødstopknap	15
"Ring" til nødsænkning	15
Elektrisk løftebøjle	16
Automatisk sikkerhedsstop	16
Batteri	16
Batteriindikatorlampe	16
Batterioplader	16
Elektrisk løftebøjle.....	17
Sådan bruges Maxi Twin	18
Fastgøring af clips/løkke (passivsejl)	19
Frigørelse af clipsen/løkken (passivsejl)	20
Fastgøring af benclips/-løkker (passivsejl)	21
Forflytning af plejemodtager – DPS-løftebøjle	22
Sådan løftes fra en stol	22
Sådan løftes fra en seng	24
Sådan løftes fra gulvet	26
Forflytning af plejemodtager – Løftebøjle til løkker	28
Sådan løftes fra en stol	28
Sådan løftes fra en seng	29
Sådan løftes fra gulvet	30
Sådan løftes med en stor løftebøjle til løkker	30
Brug i hjemmepleje	31
Batteriinstruktioner	33
Rengørings- og desinfektionsinstruktioner	34
Pleje og forebyggende vedligeholdelse	36
Fejlfinding	40
Tekniske specifikationer	41
Mål	43
Mærkater på Maxi Twin	45
Liste over standarder og certifikater	47
Elektromagnetisk kompatibilitet	48
Komponenter og tilbehør	50

Forord

Tak for dit køb af hjælpemidler fra Arjo.

Din Maxi Twin™ mobile passivlift er en del af en række kvalitetsprodukter, der er udviklet specifikt til hospitaler, plejehjem og andre institutioner inden for sundhedssektoren.

Kontakt os venligst, hvis du har spørgsmål vedrørende betjeningen eller vedligeholdelsen af dit Arjo-udstyr.

Læs denne *brugsvejledning* omhyggeligt!

Sørg for at læse hele denne *brugsvejledning* (BVL), før du tager *Maxi Twin*-liften i brug. Oplysningerne i denne BVL er afgørende for korrekt anvendelse og vedligeholdelse af udstyret, bidrager til at beskytte produktet og sikrer, at udstyret fungerer til din tilfredshed. Visse oplysninger i denne *brugsvejledning* er vigtige for din sikkerhed og skal læses og forstås for at undgå eventuelle personskader.

Uautoriserede ændringer af udstyr fra Arjo kan påvirke sikkerheden. Arjo kan ikke drages til ansvar for nogen ulykke, hændelse eller manglende ydelse, der opstår som følge af uautoriserede ændringer af dets produkter.

Rapportér uventede reaktioner eller hændelser

Kontakt den lokale Arjo-forhandler, hvis der konstateres uventede reaktioner eller hændelser. Kontaktoplysningerne står på sidste side i denne *brugsvejledning* (BVL).

Alvorlig hændelse

Hvis der indtræffer en alvorlig hændelse i forbindelse med dette medicinske udstyr, som påvirker brugeren eller plejemodtageren, så bør brugeren eller plejemodtageren rapportere den alvorlige hændelse til producenten af det medicinske udstyr eller forhandleren. I EU bør brugere også indberette den alvorlige hændelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de befinder sig.

Service og support

Autoriseret servicepersonale fra Arjo skal hvert år udføre service på *Maxi Twin*-liften for at sikre, at produktet fungerer og er sikkert.

Hvis du har behov for yderligere oplysninger, bedes du kontakte din lokale Arjo-repræsentant, der kan tilbyde omfattende support- og serviceprogrammer for at optimere produktets sikkerhed, pålidelighed og værdi på lang sigt. Kontakt den lokale Arjo-repræsentant vedrørende reservedele.

Din servicerepræsentant lagerfører de dele, du skal bruge.

Kontaktoplysningerne findes på sidste side i denne *brugsvejledning*.

Definitioner i denne *brugsvejledning*

ADVARSEL

Betyder: Sikkerhedsadvarsel. Manglende forståelse og overholdelse af denne advarsel kan medføre, at du selv eller andre kommer til skade.

FORSIGTIG

Betyder: Manglende overholdelse af disse instruktioner kan skade hele systemet eller dele af det.

BEMÆRKNING

Betyder: Disse oplysninger er vigtige i forhold til korrekt brug af dette system eller disse hjælpemidler.



Betyder: Producentens navn og adresse.

Tilsigtet anvendelse

Udstyret skal anvendes i overensstemmelse med disse sikkerhedsinstruktioner. Enhver person, der anvender udstyret, skal have læst og forstået instruktionerne i denne brugsvejledning (BVL).

Hvis der er noget, du er i tvivl om, kan du kontakte Arjos repræsentant.

Maxi Twin er en gulvbaseret mobil sejllift.

Liften er beregnet til anvendelse til løftning og forflytninger på hospitaler, på plejehjem og i andre faciliteter inden for sundhedssektoren, i private hjem og ved tilsvarende former for hjemmepleje. Udstyret er beregnet til indendørs brug.

Maxi Twin er kun beregnet til anvendelse sammen med sejl og bærer fra Arjo, som specifikt er udformet til brug sammen med *Maxi Twin*.

Produkterne må kun benyttes af passende uddannet plejepersonale med tilstrækkelig viden om plejemiljøet og dets almindelige praksis og procedurer. *Maxi Twin* muliggør håndtering af plejemodtagere, der vejer op til 182 kg (400 lbs).

Maxi Twin er beregnet til anvendelse til plejemodtagere, der:

- sidder i kørestol
- ikke er i stand til at holde sig selv oprejst
- ikke kan stå uden støtte og ikke kan bære nogen vægt, end ikke delvist
- er afhængige af plejepersonale i de fleste situationer

Eller til en plejemodtager, der:

- er passiv
- er næsten fuldstændigt sengeliggende
- ofte er stiv eller har stramme led
- er fuldstændigt afhængig af plejepersonalet

Produktet bør ikke anvendes til plejemodtagere, der lider af ukontrollerede bevægelser af hovedet.

Hvis plejemodtageren ikke opfylder disse kriterier, skal der benyttes alternativt udstyr/alternative systemer.

Forflytning med *Maxi Twin* skal foregå indendørs på plejemodtagerens værelse, på fællesarealer eller på et badeværelse. Produktet må ikke anvendes i brusebadet eller udendørs.

Maxi Twin må kun anvendes i overensstemmelse med det formål, der er angivet i denne brugsvejledning (BVL). Anden brug er forbudt.

Udstyrets levetid

Udstyret må kun anvendes til ovennævnte formål.

Levetiden på dette udstyr er ti (10) år, men afhængigt af opbevaringen af batteriet, anvendeshyppigheden og ladeintervallerne er batteriets levetid 2-5 år.

Udstyrets levetid og forventede holdbarhed angives under forudsætning af, at forebyggende vedligeholdelse udføres i overensstemmelse med instruktionerne vedrørende pleje og vedligeholdelse i *brugsvejledningen (BVL)*.

Afhængigt af slitagegraden kan det være nødvendigt at udskifte visse dele af udstyret som f.eks. kørehjulene og håndbetjeningen i løbet af udstyrets levetid og i overensstemmelse med *brugsvejledningen (BVL)*.

Sikkerhedsinstruktioner

ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sørge for, at der er tilstrækkelig afstand mellem plejemodtageren og enheden. Vær særligt opmærksom, hvis plejemodtageren bevæger sig ukontrolleret.

ADVARSEL

Forebyg risiko for fald ved at sikre, at plejemodtagerens vægt er lavere end den sikre arbejdsbelastning på alle benyttede produkter eller tilbehørsdele.

ADVARSEL

Forebyg personskade ved kun at anvende de Arjo-sejl, der er specificeret i denne *Brugsvejledning*. Vælg den korrekte sejlstørrelse ved hjælp af *brugsvejledningen* til det pågældende sejl.

ADVARSEL

Forebyg fastklemning ved at sørge for at holde plejemodtagerens hår, arme og fødder tæt på kroppen og benytte de dertil indrettede støttehåndtag under alle bevægelser.

ADVARSEL

Forebyg, at plejemodtageren kan komme til at falde, og at plejepersonalet kan komme til skade, ved kun at frigøre sejlclipsene, når plejemodtageren er understøttet fuldstændigt af sengen eller stolen.

ADVARSEL

Forebyg, at udstyret vælter, og plejemodtageren falder, ved ikke at bruge udstyret på gulve med undersænkede afløb, huller eller hældninger, der overstiger et forhold på 1:50 (1,15 °).

ADVARSEL

Forebyg risiko for eksplosion eller brand ved aldrig at benytte udstyret i iltmættede omgivelser eller under tilstedeværelse af varmekilder eller antændelige anæstesigasser.

ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sørge for, at plejemodtageren aldrig efterlades uden opsyn.

ADVARSEL

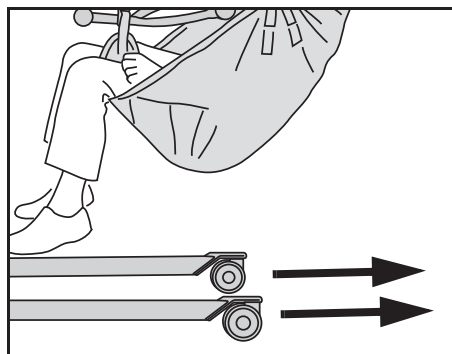
Forebyg fald under forflytninger ved altid at sørge for, at bremserne er aktiveret på alt udstyr, der anvendes.

FORSIGTIG

Efterlad/anvend ikke *Maxi Twin* og tilbehøret i længere perioder på fugtige eller våde steder eller i brusebad.

Forebyg risikoen for personskade ved altid at sørge for:

- at plejemodtageren ikke tilbringer lang tid i *Maxi Twin*-liften, da det kan påvirke blodgennemstrømningen i benene.
- sænke *Maxi Twin*-liften under forflytninger til en sikker højde, som er lidt højere end højden på en almindelig stol.
- at plejemodtagerens fødder ikke berører gulvet under forflytninger.
- at benene på *Maxi Twin*-liftens stel altid er parallelle (i lukket position) under forflytninger.



Klargøring

Forholdsregler, der skal træffes inden første ibrugtagning (8 trin)

- 1 Kontrollér emballagen visuelt for skader. Hvis produktet ser ud til at være beskadiget, skal du klage til fragtfirmaet.
- 2 Emballagen skal genanvendes i overensstemmelse med lokale forordninger.
- 3 Kontrollér, at alle produktets dele er blevet leveret. Sammenhold dem med produktbeskrivelsen i denne *brugsvejledning*. Hvis nogen af delene mangler eller er beskadigede, må produktet IKKE bruges!
- 4 Pak batteriopladeren ud. Vælg og tilslut den adapter, der passer til stikkontakten. Se i *brugsvejledningen (BVL)* til *Batteriopladeren*.
- 5 Oplad batterierne.
- 6 Desinficer produktet i overensstemmelse med *Rengørings- og desinfektionsinstruktioner* på side 34.
- 7 Forbered et tørt sted med god udluftning og beskyttelse imod direkte sollys til opbevaring af *Maxi Twin*-liften.
- 8 Vælg et fast sted, hvor *brugsvejledningen (BVL)* opbevares og altid er tilgængelig for brugerne.

BEMÆRKNING

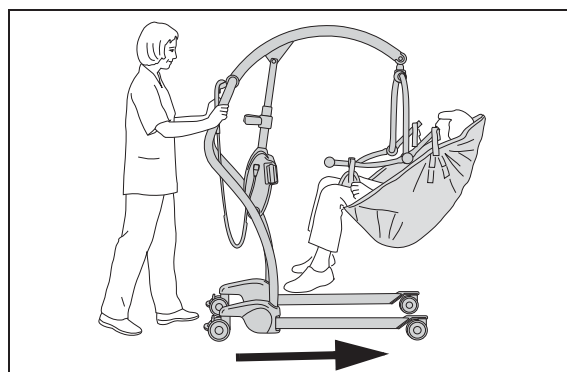
Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte den lokale Arjo-repræsentant for at få support og service.

Forholdsregler, der altid skal træffes inden anvendelsen (4 trin)

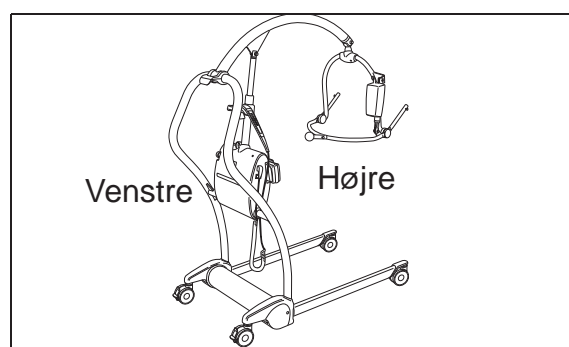
- 1 Kontrollér, at alle liftens dele er på plads. Sammenlign med *Komponenternes betegnelser* på side 8.
- 2 Efterse sejlet forud for anvendelsen. Hvis nogen af delene mangler eller er beskadigede, må produktet IKKE bruges!
- 3 **ADVARSEL**
Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektionsinstruktionerne i denne *brugsvejledning*.
- 4 Hvis plejemodtageren har tendens til at sparke, skal sejlets benclips krydses. Dermed forhindres det, at clipsene frigøres ved spark. Se afsnittet, *Fastgøring af benclips/-løkker (passivsejl)* på side 21.
- 5 Bag aktuatorens dæksler er der bevægelige dele. Hvis dækslerne bliver beskadiget, må liftens ikke anvendes. Kontakt en servicetekniker fra Arjo.

Retninger med Maxi Twin

Køretretningen under forflytninger er i overensstemmelse med illustrationen nedenfor.



Retningerne venstre og højre på *Maxi Twin*-liftens angives som vist i illustrationen.



Komponenternes betegnelser

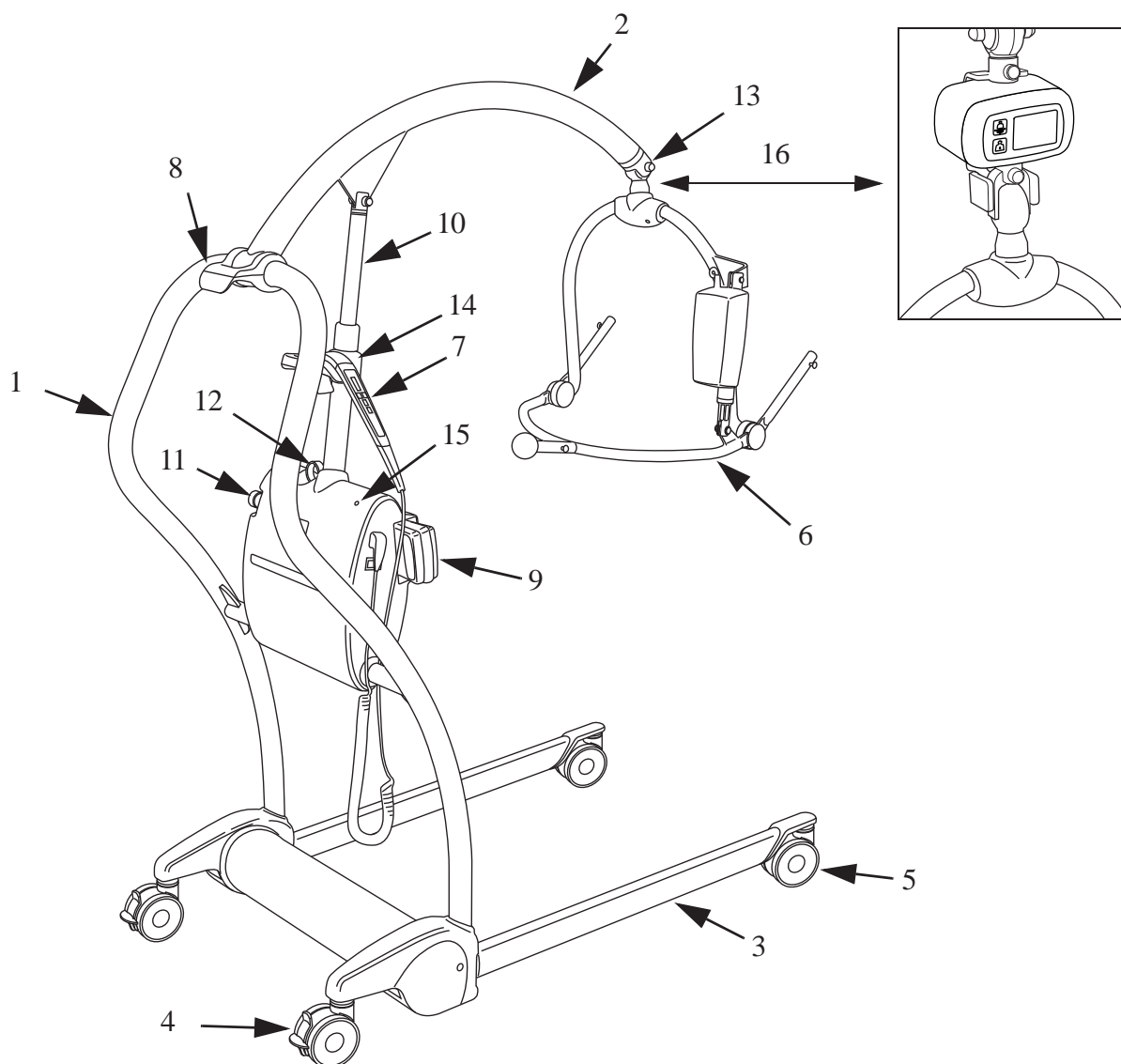
- 1 Mastens/liftens styrehåndtag
- 2 Løftearm
- 3 Justerbare ben på stellet
- 4 Hjul med bremses (bagerst)
- 5 Hjul uden bremses (forrest)
- 6 Elektrisk DPS-løftebøjle
- 7 Håndbetjening
- 8 Ophæng til håndbetjening
- 9 Liftens batteripakke
- 10 Primær liftaktuator
- 11 Nødstopknap
- 12 Ring til nødsænkning
- 13 Drejeskrue
- 14 Holder til håndbetjening
- 15 Batteriindikatorlampe
- 16 Vægt (ekstraudstyr)



Produktet i dets helhed:

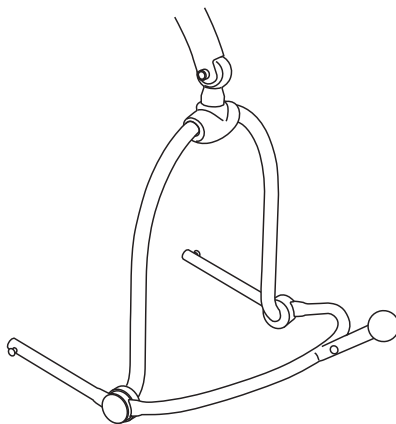
Type BF

Anvendt del: beskyttelse mod elektriske stød i overensstemmelse med EN 60601-1.

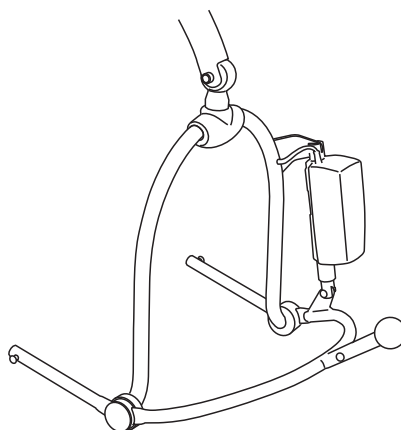


DPS-løftebøjler

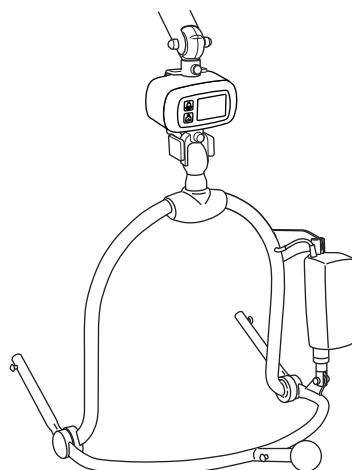
Manuel DPS-løftebøjle (dynamisk positioneringssystem)



Elektrisk DPS-løftebøjle

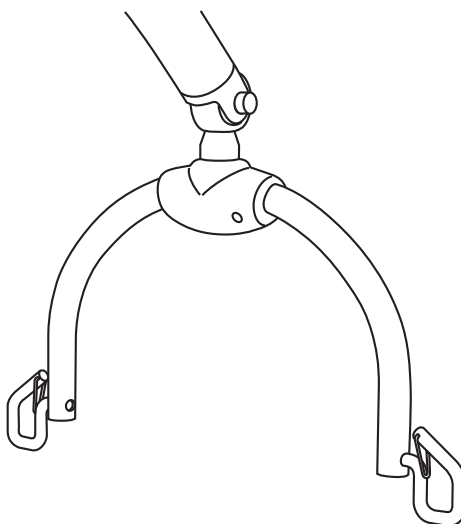


Elektrisk DPS-løftebøjle med vægt

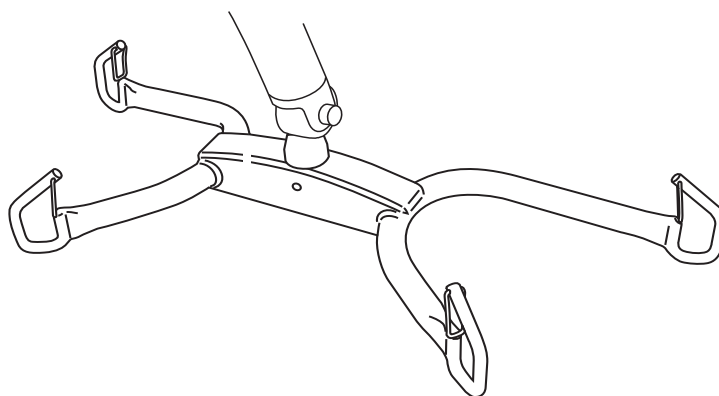


Løkkeløftebøjler

2-punkts løftebøjle til løkker (lille og mellemstor)



4-punkts løftebøjle til løkker (stor)



Der sidder et mærkat for sejlinterval på siden af løftebøjlen/løftebøjlen til løkker, som giver en hurtig oversigt over farve i forhold til størrelse (se afsnittet om “Mærkater på liften”).

Se i *BVL'en til det clipsophængte passivsejl* vedr. udvælgelse af sejlets størrelse og for at få anvisninger i brugen af sejlet.

ADVARSEL

Forebyg risiko for fald ved at sikre, at plejemodtagerens vægt er lavere end den sikre arbejdsbelastning på alle benyttede produkter eller tilbehørsdele.

ADVARSEL

Forebyg, at plejemodtageren kan komme til at falde, og at plejepersonalet kan komme til skade, ved kun at frigøre sejlclipsene, når plejemodtageren er understøttet fuldstændigt af sengen eller stolen.

ADVARSEL

Forebyg personskade ved kun at anvende de Arjo-sejl, der er specificeret i denne *Brugsvejledning*. Vælg den korrekte sejlstørrelse ved hjælp af *brugsvejledningen* til det pågældende sejl.

ADVARSEL

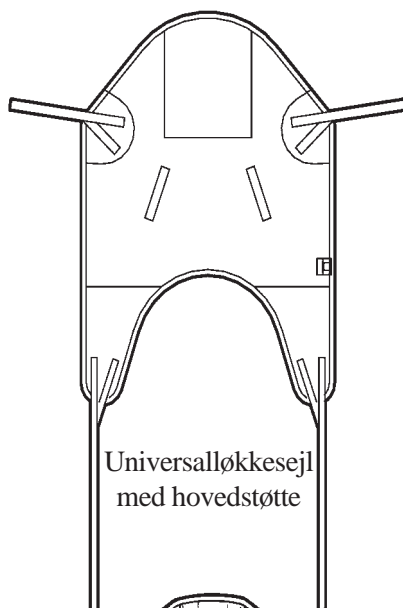
Forebyg fastklemning ved at sørge for at holde plejemodtagerens hår, arme og fødder tæt på kroppen og benytte de dertil indrettede støttehåndtag under alle bevægelser.

BEMÆRKNING

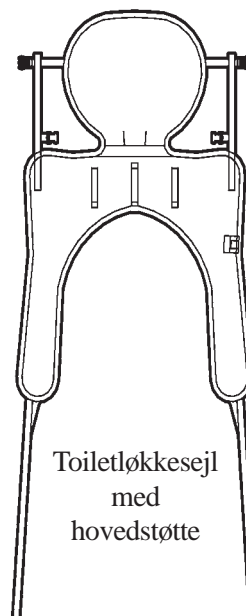
Hvis der anvendes Arjo-sejl og Flites (engangssejl) sammen med *Maxi Twin*, skal de tilhørende vejledninger altid læses inden brug.

Standardsejlprofiler fra Arjo, der kan anvendes med *Maxi Twin*-liften

Eksempler på løkkesejl til løftebøjler til løkker

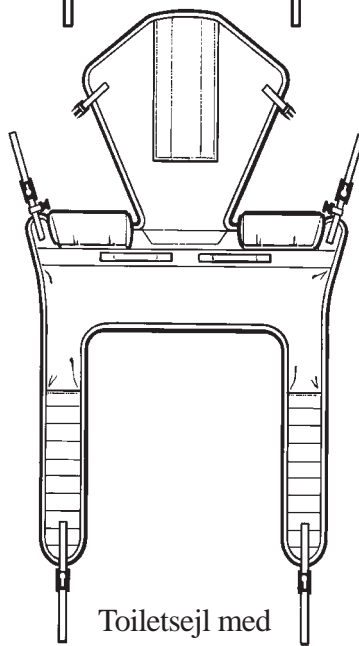


Universalløkkesejl med hovedstøtte

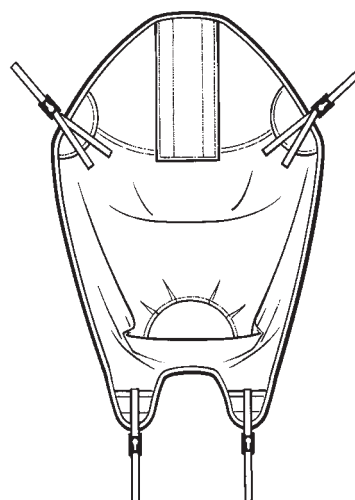


Toiletløkkesejl med hovedstøtte

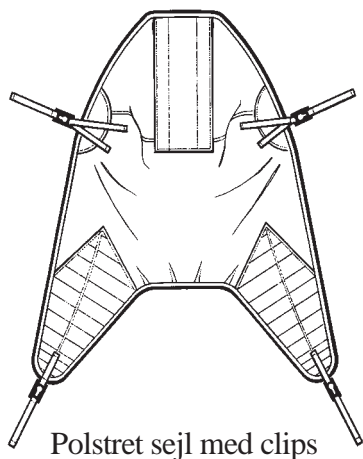
Eksempler på clipsophængte passivsejl til DPS-løftebøjler



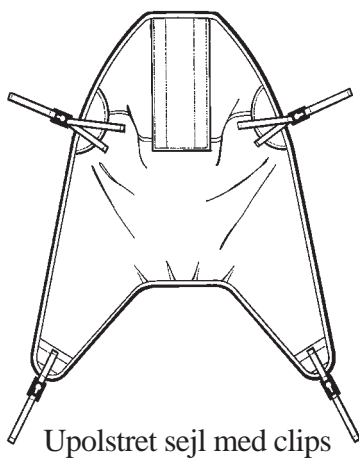
Toiletsejl med clips og hovedstøtte



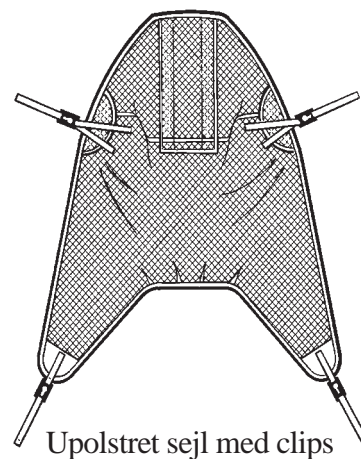
Clips-sejl til dobbeltamputerede



Polstret sejl med clips



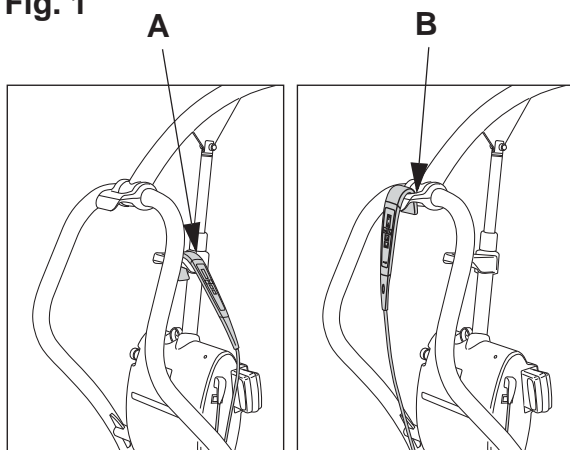
Upolstret sejl med clips



Upolstret sejl med clips

Produktbeskrivelse/funktion

Fig. 1



Håndbetjening

FORSIGTIG

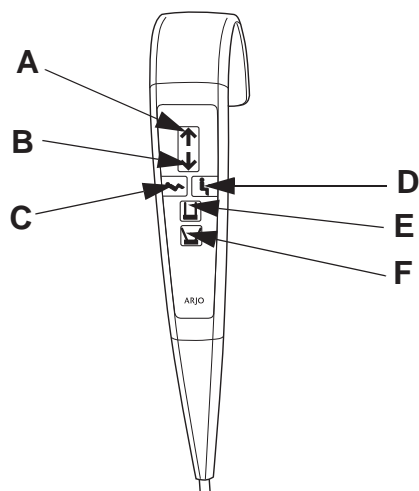
Håndbetjeningen må ikke komme under vand.

Håndbetjeningen har en integreret krog, som gør den nem at fastgøre. Når håndbetjeningen ikke er i brug, skal den være hængt op i ophænget til håndbetjeningen (B) øverst i masten eller i holderen til håndbetjeningen, som sidder på den primære liftaktuator (A). (Se fig. 1)

Tag håndbetjeningen af krogen, og hold den i hånden:

- Tryk på knappen (A) for at hæve løftearmen. (Se fig. 2)
- Tryk på knappen (B) for at sænke løftearmen. (Se fig. 2)
- Tryk på knappen (C) for tilbagelænet position (kun med motoriseret løftebøjle). (Se fig. 2)
- Tryk på knappen (D) for siddende position (kun med motoriseret løftebøjle). (Se fig. 2)
- Tryk på knappen (E) for at lukke stallets ben sammen. (Se fig. 2)
- Tryk på knappen (F) for at sprede stallets ben. (Se fig. 2)

Fig. 2



Løft

Hæve-/sænkebevægelsen udføres af en aktuator, der drives af en elmotor.

Justerbar afstand imellem stallets ben

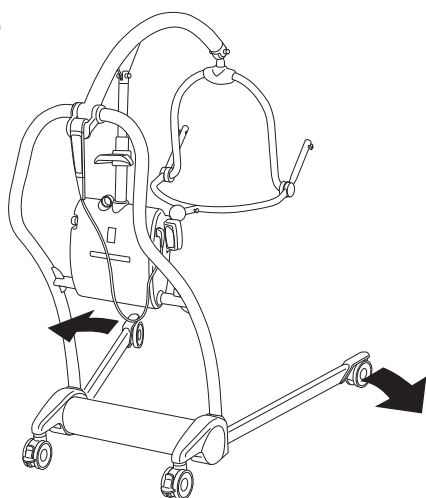
Stallets ben kan åbnes i forskellige bredder.

Tryk på knappen til spredning af stallets ben på håndbetjeningen, og hold den inde, indtil den nødvendige bredde er nået.

Luk benene igen ved at trykke på knappen til lukning af stallets ben. Når knappen slippes, stopper bevægelsen, og stallets ben vil forblive låst i den pågældende position.

(Se fig. 3)

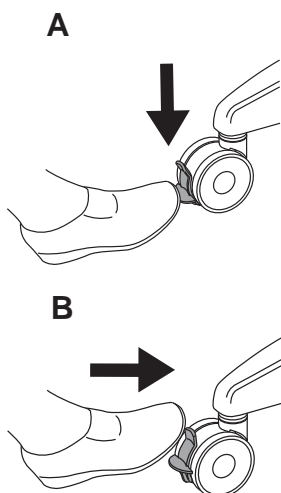
Fig. 3



BEMÆRKNING

Når benene på det motoriserede stel spredes eller lukkes, skal du passe på, at der ikke står nogen i vejen for stallets ben.

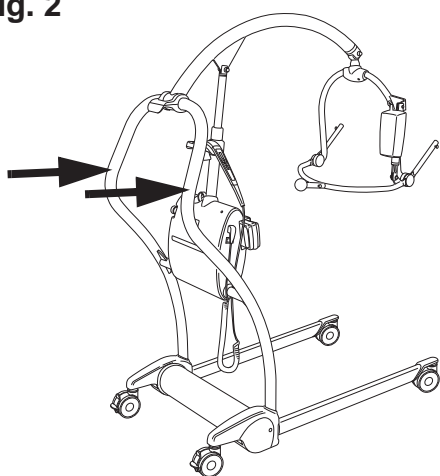
Fig. 1



Hjulbremser

Stellets bageste hjul har fodbetjente bremsere, der kan holde *Maxi Twin*-liften på plads. Aktiver (A) og frigør bremsen (B) som vist i illustrationen. Bremserne på begge hjul skal anvendes, for at den fulde virkning opnås. (Se fig. 1)

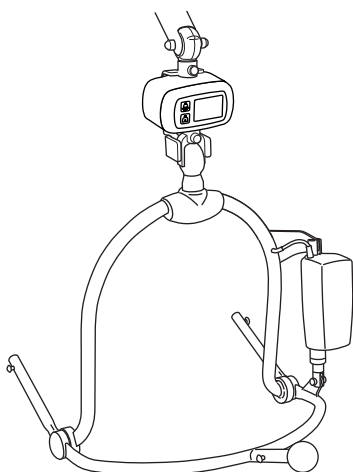
Fig. 2



Køre-/styrehåndtag

Brug kørehåndtagene, når du skubber og positionerer *Maxi Twin*-liften. (Se fig. 2)

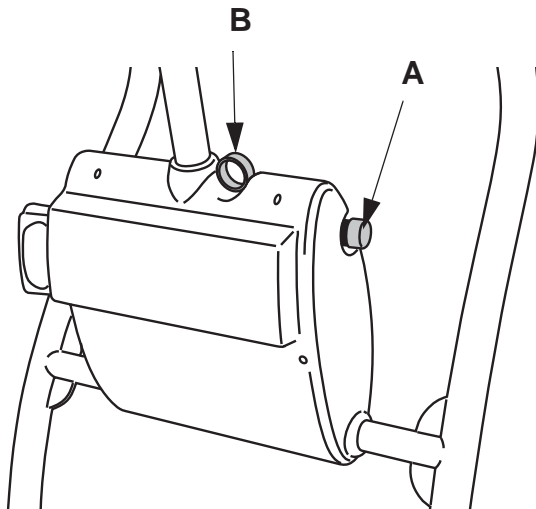
Fig. 3



Personvægt på den motoriserede løftebøjle

Den motoriserede løftebøjle til *Maxi Twin*-liften fås med eller uden personvægt. Se i vægtens BVL. (Se fig. 3)

Fig. 1



Nødstopknap

Hvis du i en nødsituation er nødt til straks at stoppe enhver motoriseret bevægelse (ud over at slippe knappen på håndbetjeningen), skal du trykke på “nødstopknappen” (A), som sidder på siden af dækslet til den primære liftaktuator (se illustrationen). (Se fig. 1)

Når nødstopknappen har været taget i anvendelse, skal den nulstilles, før der kan benyttes en motoriseret bevægelse.

Nulstil nødstopfunktionen ved at dreje den røde nødstopknap 1/8 af en omdrejning i urets retning, indtil den springer ud.

“Ring” til nødsænkning

ADVARSEL

Forebyg risikoen for personskade ved kun at benytte nødsænkningen, hvis normal sænkning ikke er mulig. Udvis den største forsigtighed under sænkning.

Nødsænkning fungerer kun, når *Maxi Twin*-liften er belastet med mindst 2 kg (4,4 lbs). Den kan bruges i tilfælde af, at den primære styring svigter.

“Ringene” til nødsænkning (B) sidder øverst på huset til den primære liftaktuator, og der er et grønt og hvidt identifikationsmærke ved siden af nødsænkningen, så den hurtigt genkendes. Træk ringen til nødsænkning opad for at aktivere den. Slip ringen under brugen for at stoppe sænkningen. (Se fig. 1)

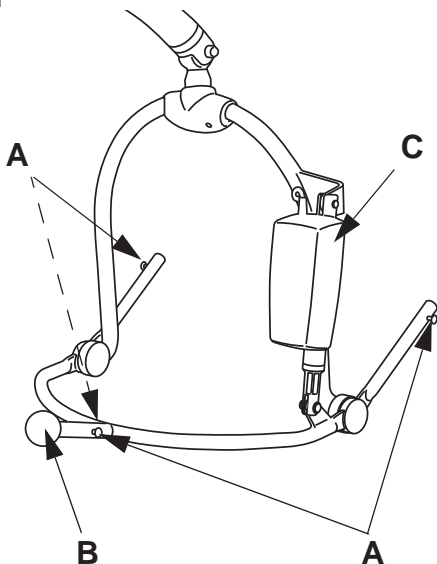
BEMÆRKNING

På grund af intern friktion vil sænkehastigheden variere afhængigt af plejemodtagerens vægt. Det kan være nødvendigt at hjælpe med den nedadgående bevægelse ved at trække ned i løftearmen.

BEMÆRKNING

Nødsænkning tilsidesætter vigtige sikkerhedsfunktioner, og den bør kun benyttes, hvis håndbetjeningen ikke fungerer.

Fig. 1



Elektrisk løftebøjle

Fire fastgørelsespunkter til sejlet (A) gør det muligt at fastgøre sejlets clips.

Det drejelige styrehåndtag (B) gør det muligt at positionere plejemodtageren sidelæns.

Den motoriserede løftebøjle (C) betjenes med håndbetjeningen. Plejemodtageren kan positioneres i tilbagelænet eller siddende position. (Se fig. 1)

Automatisk sikkerhedsstop

Dette styres ikke af operatøren, men er en funktion, som er indbygget i liftens elektronik.

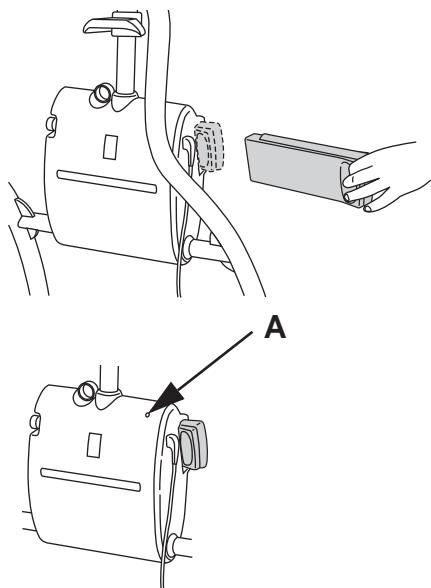
Funktion I:

Hvis liften i sin opadgående eller nedadgående bevægelse støder på noget, stoppes bevægelsen af et automatisk sikkerhedsstop. Slip op/ned-knappen på håndbetjeningen.

Funktion II:

Hvis liften uforvarende overbelastes ved, at man prøver at løfte en plejemodtager, der er tungere end tilladt, aktiveres et automatisk sikkerhedsstop automatisk. Hvis dette sker, skal du slippe op-knappen på håndbetjeningen. Sænk plejemodtageren ved at trykke på ned-knappen, og fjern derefter plejemodtageren fra liften.

Fig. 1



Batteri

Batteriet sidder på siden af liftaktuatorhuset. (Se fig. 1)

BEMÆRKNING

Batteriets form passer kun korrekt i liften, når den hvælvede kant vender opad.

Batteriindikatorlampe

Der lyder en biplyd, og en indikator for lav batterikapacitet (A) blinker, når batteriet skal lades op. Plejepersonalet skal færdiggøre den igangværende liftbevægelse. (Se fig. 1)

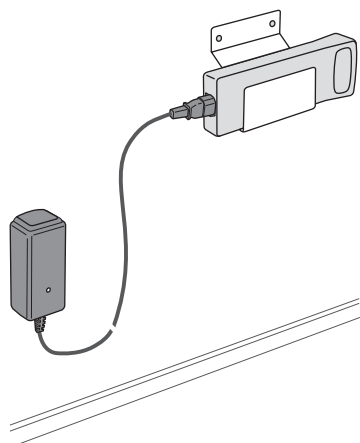
Batterioplader

Typenummer:

NEA 8000

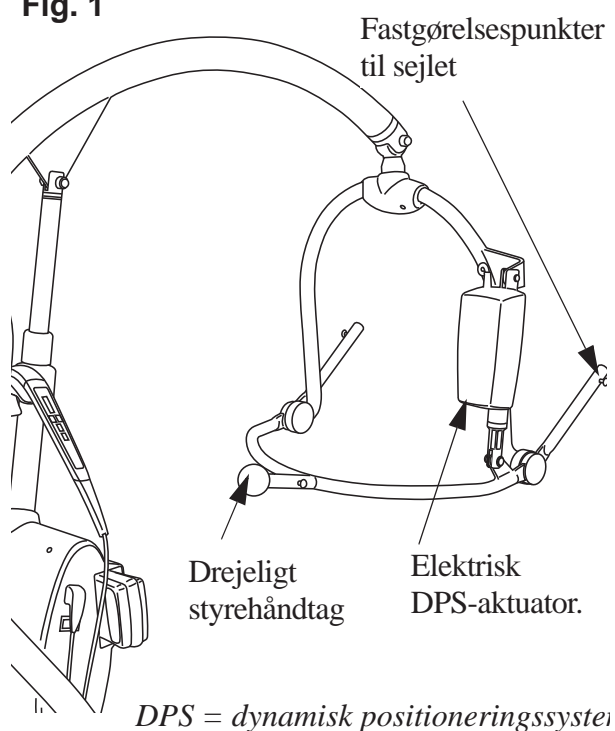
(Se fig. 2)

Fig. 2



Elektrisk løftebøjle

Fig. 1



Elektrisk løftebøjle (hvis monteret) (2 trin)

Hvis din lift er udstyret med en motoriseret løftebøjle, gælder samme instruktioner som for en manuel bøjle.

- 1 Forskellen er, at den motoriserede løftebøjle har den ekstra fordel, at den kan positionere plejemodtageren med mindst mulig fysisk anstrengelse fra plejepersonalets side. Drejning af den motoriserede løftebøjle foretages manuelt ligesom med den manuelle bøjle. (Se fig. 1)

ADVARSEL

Forebyg risiko for fald ved at sikre, at plejemodtagerens vægt er lavere end den sikre arbejdsbelastning på alle benyttede produkter eller tilbehørsdele.

Den motoriserede løftebøjle er vandtæt og er ifølge Arjo klassificeret som en enhed til vådt miljø. Dette vandstandsmærke betyder, at den nederste del af løftebøjlen og sejlet må nedsænkes i badevand eller anvendes til brusebad.

FORSIGTIG

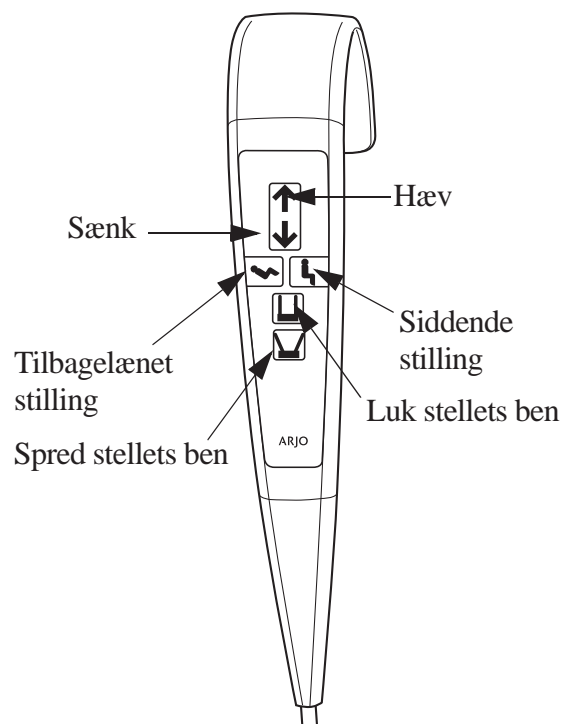
Den elektriske aktuator, som er en del af den motoriserede løftebøjle, kan ikke tåle vand og må ikke oversprøjtes med vand eller nedsænkes i vand. Den maksimale vandstand er angivet på vandstandsmærket på siden af løftebøjlen.

- 2 Positionering af plejemodtageren udføres ved at flytte den motoriserede løftebøjle ved hjælp af en knap på håndbetjeningen. Bevægelsen stoppes, når knappen slippes. Løftebøjlen forbliver i positionen, når den motoriserede bevægelse er stoppet. (Se fig. 2)

ADVARSEL

Undgå fastklemning ved at sørge for at bevægelsesbanen er fri for forhindringer.

Fig. 2



Sådan bruges Maxi Twin

Inden plejemodtageren forflyttes til en *Maxi Twin*, skal det sikres:

- at batteripakken er helt opladet inden brug. Tag batteriet ud af ladeapparatet. Batteriets hvælvede top skal vende opad, når det sættes i batterirummets åbning. Der oprettes automatisk elektrisk kontakt.
- at der forefindes et lettilgængeligt udvalg af sejltyper og -størrelser til alle slags løfteprocedurer ved anvendelse af *Maxi Twin*-liften.
- at plejemodtageren i muligt omfang forflyttes forfra.
- at stallets ben om nødvendigt kan spredes for at nå omkring en stol eller en kørestol.

ADVARSEL

Forebyg fastklemning ved at sørge for at holde plejemodtagerens hår, arme og fødder tæt på kroppen og benytte de dertil indrettede støttehåndtag under alle bevægelser.

Motoriserede ben på stellet

Vælg den relevante knap på håndbetjeningen, og hold den inde, indtil den nødvendige benafstand er nået. Tryk på knappen til lukning af stallets ben for at lukke dem. Spredning/lukning af stallets ben afbrydes, når knappen slippes.

ADVARSEL

Forebyg fastklemning ved at sørge for at holde plejemodtagerens hår, arme og fødder tæt på kroppen og benytte de dertil indrettede støttehåndtag under alle bevægelser.

Situationer, der kræver brug af bremserne

Når en plejemodtager, som understøttes af et sejl, løftes eller sænkes, er det ikke nødvendigt at anvende bremserne. Dette gør, at liften kan flyttes til den korrekte stilling i forhold til plejemodtagerens tyngdepunkt.

Det anbefales dog at bruge bremserne, når en plejemodtager løftes fra gulvet. Dette kan forhindre en eventuel uønsket eller utilsigtet bevægelse af *Maxi Twin*-liften, som kan forårsage tings- eller personskaade.

Fastgøring af clips/løkke (passivsejl)

Fig. 1

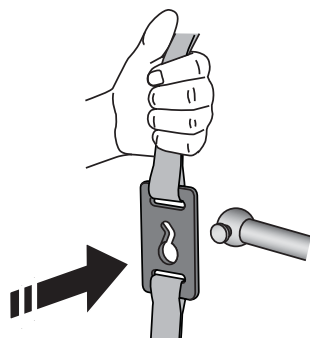


Fig. 2

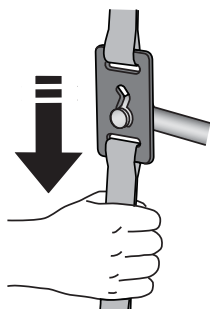
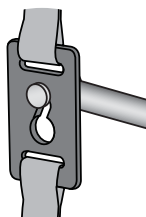


Fig. 3



Clipsophængt sejl (3 trin)

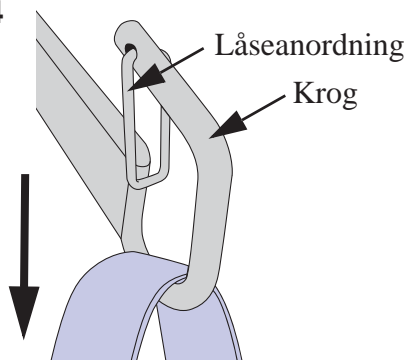
Yderligere oplysninger fremgår af *BVL* til det pågældende sejl.

1 Sæt clipsen fast i ophængspunktet på løftebøjlen. (Se fig. 1)

2 Træk stroppen ned. (Se fig. 2)

3 Sørg for, at alle ophængspunkterne er låst i den øverste ende af clipsene, og at ingen af stropperne sidder i klemme mellem clipsen og løftebøjlen. (Se fig. 3)

Fig. 4



Løkkesejl (3 trin)

Illustrationen er et eksempel på en krog med låseanordning. Løftebøjler eller bårerammer kan være udformet anderledes.

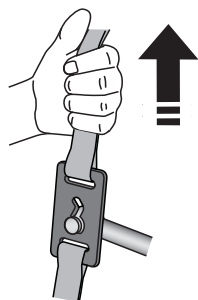
1 Læg løkken over den fjederbelastede låseanordning.

2 Træk løkken ned for at tvinge låseanordningen til at åbne.

3 Sørg for, at den fjederbelastede låseanordning lukker fuldstændigt med løkken inden i krogen. (Se fig. 4)

Frigørelse af clipsen/løkken (passivsejl)

Fig. 1



Clipsophængt sejl (3 trin)

Yderligere oplysninger fremgår af *BVL* til det pågældende sejl.

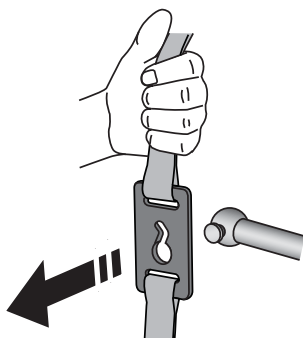
1 Træk stroppen op. (Se fig. 1)

Fig. 2



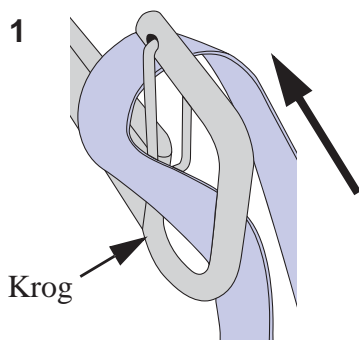
2 Sørg for, at fastgørelsespunktet er ulåst i den nederste ende af clipsen. (Se fig. 2)

Fig. 3



3 Fjern clipsen. (Se fig. 3)

Fig. 1



Løkkesejl (2 trin)

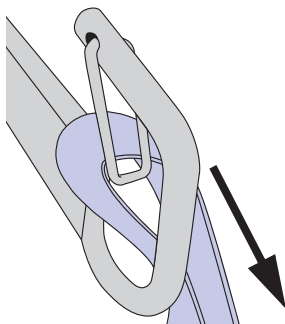
Illustrationen er et eksempel på en krog med låseanordning. Løftebøjler eller bårerammer kan være udformet anderledes.

Metode 1

1 Træk den ene side af løkken over krogen og den fjederbelastede låseanordning. (Se fig. 1)

2 Træk løkken ned. (Se fig. 2)

Fig. 2



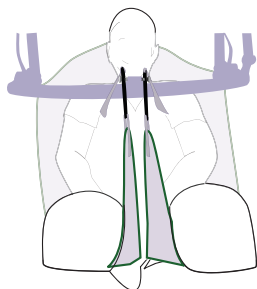
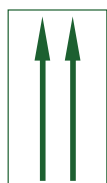
Metode 2

1 Tryk den fjederbelastede låseanordning åben.

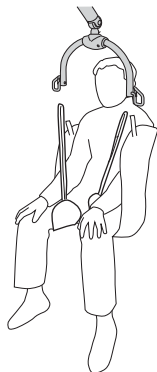
2 Fjern løkken.

Fastgøring af benclips/-løkker (passivsejl)

Fig. 1



Bøjle



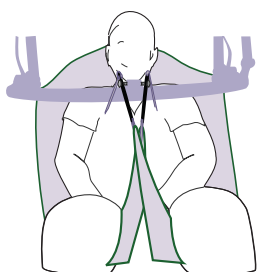
2-punkts løftebøjle
til løkker

Lige fastgøring ved benene (2 trin)

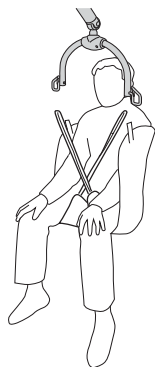
Til de fleste plejemodtagere anbefales det at benytte lige fastgøring af benclipsene/-løkkerne.

- 1 Sørg for at holde benstropperne lige.
- 2 Fastgør benclipsene/-løkkerne, så benstropperne kommer til at sidde lodret. (Se fig. 1)

Fig. 2



Bøjle



2-punkts løftebøjle
til løkker

Krydset fastgøring ved benene (2 trin)

Hvis plejemodtageren har tendens til at sparke, skal den krydsede fastgøring af clipsene/løkkerne anvendes. På denne måde undgås det, at benclipsene/-løkkerne rives løs som følge af spark, og det forhindres at plejemodtageren kommer til skade. Denne metode holder benene adskilt og gør det nemmere at komme til, når der skal vaskes, samt ved toiletbesøg eller lignende. Denne metode kan give ekstra støtte til amputerede eller plejemodtagere med særlige lidelser.

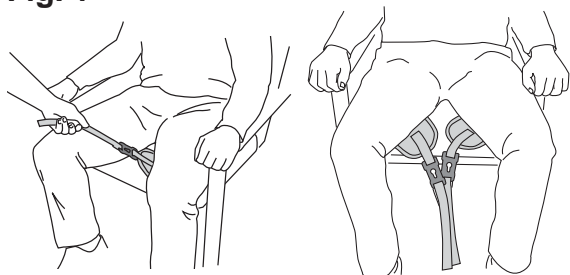
- 1 Kryds sejlets benstropper. (Se fig. 2)
- 2 Sæt clipsene fast i fastgøringspunkterne.

Forflytning af plejemodtager – DPS-løftebøjle

ADVARSEL

Forebyg fastklemning ved at sørge for at holde plejemodtagerens hår, arme og fødder tæt på kroppen og benytte de dertil indrettede støttehåndtag under alle bevægelser.

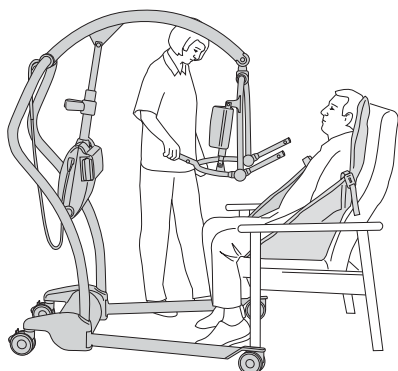
Fig. 1



ADVARSEL

Forebyg fastklemning af plejemodtagerens eller plejepersonalets ben eller fødder ved at sørge for, at de holdes fri af alle hindringer.

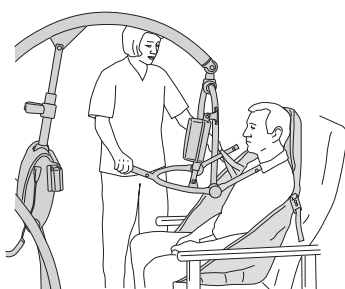
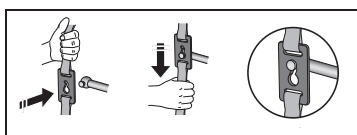
Fig. 2



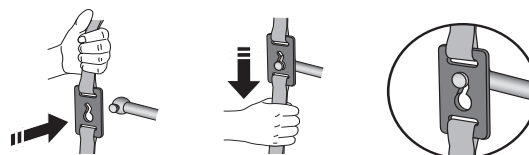
Sådan løftes fra en stol (7 trin)

- 1 Anbring sejlet omkring plejemodtageren, således at den nederste del af ryggen er dækket, og hovedstøtten dækker bag ved hovedet. Træk hvert benstykke ind under hvert lår. Benstykkerne skal trækkes ind under og ind mellem lårene. (Se fig. 1)
- 2 Sørg for, at løftebøjle's styrehåndtag vender væk fra plejemodtageren. Bøjle's brede del skal være placeret i eller lige under skulderhøjde. Sørg for, at Maxi Twin-liften er anbragt tæt nok på, til at sejlets skulderclips kan fastgøres til løftebøjlen. (Se fig. 2)
- 3 Når Maxi Twin-liften er i stilling, skal clipsene i skulderstropperne fastgøres til fastgøringspunkterne på løftebøjlen. Træk stroppen med clipsen nedad, så ophængspunktet kommer korrekt i indgreb i clipsen. (Se fig. 3)

Fig. 3



BEMÆRKNING



De bageste hjul på stellet har bremsere, der kan betjenes med foden. Hjulbremsene må ikke være aktiveret på dette tidspunkt. Plejemodtagerens position justeres i henhold til vedkommendes tyngdepunkt, når han/hun løftes.

Fortsæt med trinnene på næste side.

Fig. 4



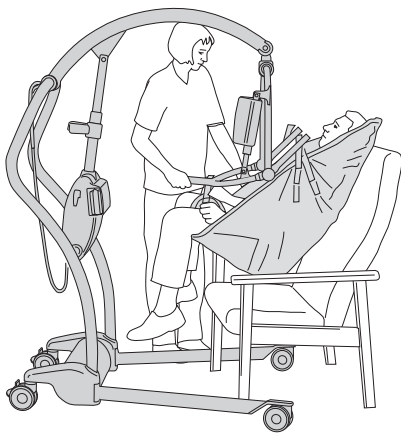
- Tryk bøjle's styrehåndtag nedad, og fastgør clipsene, der sidder i benstroppe. Træk stroppen med clipsen nedad, så ophængspunktet kommer korrekt i indgreb i clipsen. (Se fig. 4)

Sænk om nødvendigt løftebøjlen med håndbetjeningen. Pas på ikke at sænke den ned på plejemodtageren. Hvis det sker, skal du slippe knappen på håndbetjeningen.

BEMÆRKNING

Hvis knappen på håndbetjeningen slippes under løftning eller sænkning, stoppes den motoriserede bevægelse øjeblikkeligt.

Fig. 5

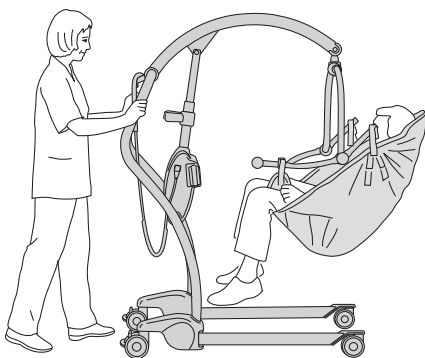


5 ADVARSEL

Forebyg risikoen for, at plejemodtageren kan falde, ved at sørge for, at sejlets fastgørelsesclips eller -løkker er fastgjort forsvarligt før og under løftet.

Hæv plejemodtageren ved hjælp af håndbetjeningen, og flyt liften væk fra stolen. Løft forsigtigt styrehåndtaget, indtil plejemodtageren er tilbagelænet i sejlet med hovedstøtte. Dette er den mest komfortable position under forflytning, da den mindsker benstykkernes tryk på lårene. Tilbagelæningsvinklen kan justeres for at give øget komfort, hvis plejemodtageren sidder ubehageligt. (Se fig. 5)

Fig. 6



- Drej plejemodtageren, så vedkommende vender imod plejepersonalet i normal sædehøjde inden forflytningen. Dette skaber tillid og en fornemmelse af tryghed og øger stabiliteten på Maxi Twin-liften. (Se Fig. 6)
- Husk at frigøre bremserne, hvis de er blevet anvendt, inden du forsøger at køre med plejemodtageren. Luk stallets ben for at gøre forflytningen nemmere.

Sådan sænkes plejemodtageren ned i en stol igen – eller flyttes fra en seng til en stol.

Sørg for, at liftens ben er anbragt omkring benene/hjulene på stolen, når plejemodtageren skal tilbage i en stol. (Se fig. 7)

Brug lifthåndtagene til at anbringe plejemodtageren over stolen – træk IKKE i sejlet. Mens plejemodtageren hænger i sejlet, skal vedkommende altid forblive i tyngdepunktet. (Se fig. 5)

Brug håndbetjeningen til at sænke plejemodtageren.

Undgå yderligere anstrengelse i forbindelse med løft ved at trykke styrehåndtaget nedad for at anbringe plejemodtageren i en god siddestilling. Du må ikke presse ned for hurtigt, da det kan rykke plejemodtagerens hoved fremad.

Fig. 7

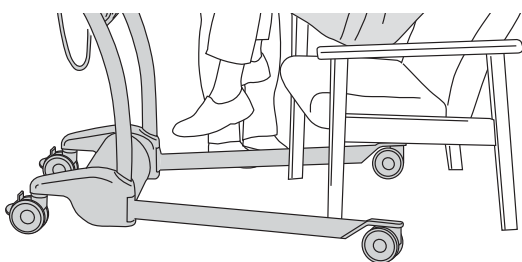
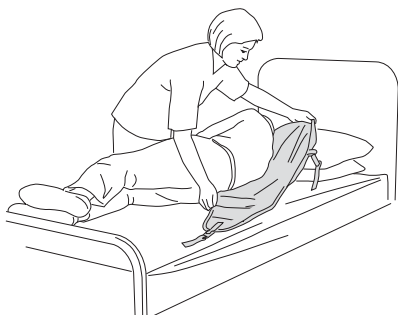


Fig. 1



Sådan løftes fra en seng

(10 trin)

Inden en plejemodtager løftes op fra en seng, skal det sikres, at der er tilstrækkeligt fri plads under sengen til stelbenene på *Maxi Twin*-liften.

- 1 Anbring plejemodtageren på sejlet. Rul plejemodtageren imod dig, og fold derefter sejlet på midten, og anbring det bag plejemodtagerens ryg. (Se fig. 1)

2 Alternativ 1

Anbring forsigtigt sejlet, således at plejemodtageren bliver rullet tilbage midt på sejlet. Sejlets hovedstøttedel skal dække plejemodtagerens nakke. (Se fig. 2)

BEMÆRKNING

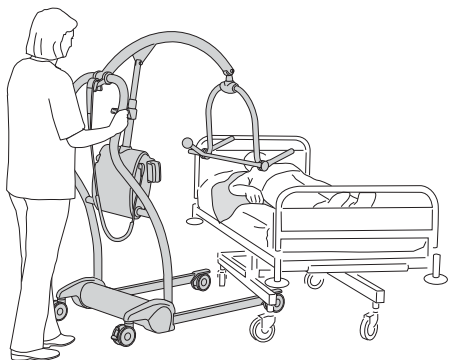
For at få det sammenfoldede sejl ud under plejemodtageren rulles plejemodtageren fra den modsatte retning, og det sammenfoldede sejl trækkes ud.

Alternativ 2 Plejemodtageren kan bringes til en siddende stilling. Placér sejlet som beskrevet i det foregående afsnit *Sådan løftes fra en stol* på side 22.

Fig. 2



Fig. 3



3 ADVARSEL

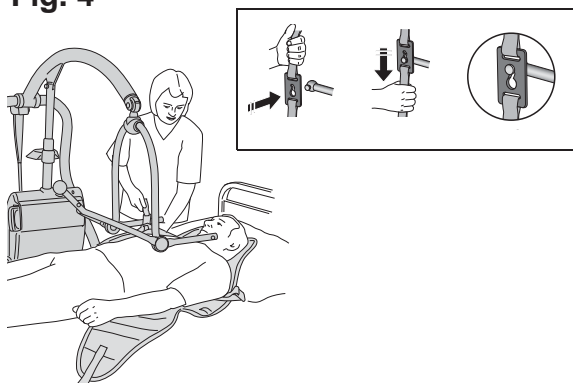
Forebyg personskade ved at sørge for, at der er tilstrækkelig afstand mellem plejemodtageren og enheden. Vær særligt opmærksom, hvis plejemodtageren bevæger sig ukontrolleret.

Sørg for, at løftebøjlen åbne side vender mod plejemodtagerens brystkasse. Ved justering af afstanden mellem stallets ben er det muligt at manøvrere rundt om hindringer som f.eks. sengeben. (Se fig. 3)

- 4 Anbring *Maxi Twin*-liften således, at løftebøjlen er centreret lige over plejemodtageren. Vip løftebøjlen ved hjælp af styrehåndtaget, indtil skulderfastgørelsespunkterne kan forbindes med sejlets skulderclips. (Se fig. 4)

- 5 Benstykkerne skal trækkes ind under lårene for at kunne fastgøres. Derfor kan det være nødvendigt at løfte et ben ad gangen. Det kan være nødvendigt at sænke løftebøjlen lidt mere ved hjælp af håndbetjeningen. Pres styrehåndtaget nedad, indtil sejlets benstykker kan nå forbindelsesdelene.

Fig. 4



Fortsæt med trinnene på næste side.

Fig. 5



6 **ADVARSEL**

Forebyg risikoen for, at plejemodtageren kan falde, ved at sørge for, at sejlets fastgørelsesclips eller -løkker er fastgjort forsvarligt før og under løftet.

Ved løft fra sengen foretrækker nogle plejere at forbinde benstykkerne først. Dette gælder særligt for plejemodtagere med store lår. I så fald skal hoften og knæet hæves, indtil de er bøjet mest muligt, hvorefter clipsene, der sidder i benstropperne, fastgøres. Vip løftebøjlen mod skuldrene for at fastgøre den. (Se fig. 5)

7 **ADVARSEL**

Forebyg risikoen for, at plejemodtageren kan falde, ved at sørge for, at sejlets fastgørelsesclips eller -løkker er fastgjort forsvarligt før og under løftet.

Løft plejemodtageren ved hjælp af håndbetjeningen, og anbring plejemodtageren i en behagelig stilling inden forflytning. Det specialdesignede sejl med hovedstøtte gør det muligt for én person at foretage hele løftefunktionen uden yderligere hjælp.

8 **ADVARSEL**

Forebyg, at plejemodtageren kan komme til at falde, og at plejepersonalet kan komme til skade, ved kun at frigøre sejlclipsene, når plejemodtageren er understøttet fuldstændigt af sengen eller stolen.

Sørg for, at liften er anbragt vinkelret i forhold til sengen, når plejemodtageren skal tilbage i sengen. (Se fig. 6) Brug lifthåndtagene til at anbringe plejemodtageren over sengen – træk IKKE i sejlet. Mens plejemodtageren hænger i sejlet, skal vedkommende altid forblive i tyngdepunktet. Brug håndbetjeningen til at sænke plejemodtageren. (Se fig. 7)

Fig. 6

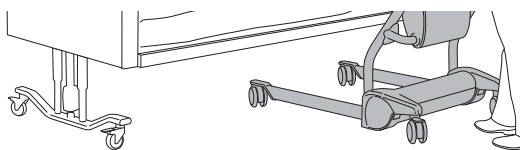
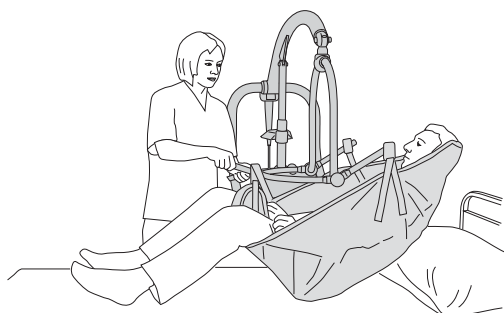


Fig. 7

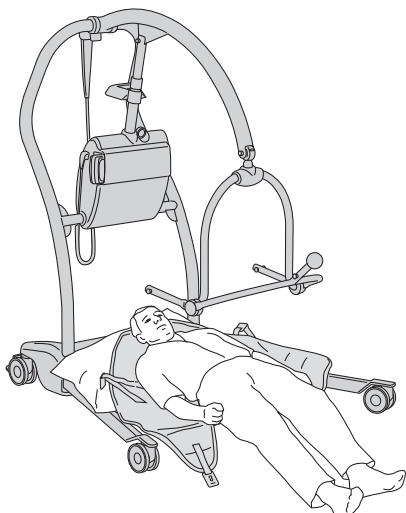


9 **ADVARSEL**

Forebyg fastklemning af plejemodtagers eller plejepersonalets ben eller fødder ved at sørge for, at de holdes fri af alle hindringer.

10 Flyt *Maxi Twin*-liften væk, inden sejlet fjernes under plejemodtageren. Se foregående afsnit *Sådan løftes fra en stol på side 22*, hvis plejemodtageren skal flyttes til en stol.

Fig. 1



Sådan løftes fra gulvet

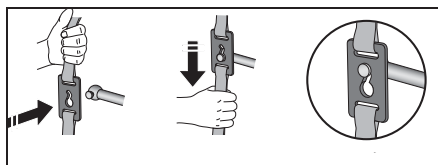
(7 trin)

ADVARSEL

Forebyg fastklemning af plejemodtagerens eller plejepersonalets ben eller fødder ved at sørge for, at de holdes fri af alle hindringer.

- 1 Anbring sejlet omkring plejemodtageren ved hjælp af rulle- eller siddemetoden. Afhængigt af omstændighederne, pladsen og/eller plejemodtagerens stilling osv. skal stallets åbne del vende mod plejemodtageren. Forøg om nødvendigt afstanden mellem stallets ben. (Se fig. 1)
- 2 Plejemodtagerens hoved og skuldre kan hvile på puder på hensyn til komforten. Dette er ikke nødvendigt, når sejlet fastgøres til løftebøjlen.
- 3 Fastgør clipsene, der sidder i skulderstropperne, mens den åbne del af løftebøjlen vender mod plejemodtagerens skuldre. (Se fig. 2)

Fig. 2



ADVARSEL

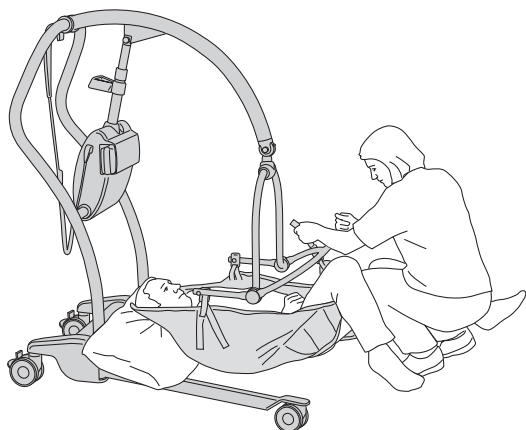
Forebyg risikoen for, at plejemodtageren kan falde, ved at sørge for, at sejlets fastgørelsesclips eller -løkker er fastgjort forsvarligt før og under løftet.

Når de er fastgjort, skal hoften og knæet hæves, indtil de er bøjet mest muligt, hvorefter styrehåndtaget trykkes nedad for at fastgøre clipsene, der sidder i benstropperne. Hermed hæves plejemodtagerens hoved og skuldre en smule. (Se fig. 3)

FORSIGTIG

Sørg for, at sejlet ikke vikles rundt om eller bliver fanget under benene på *Maxi Twin*. Dette vil muligvis kunne beskadige løftebøjlen under løftning.

Fig. 3



Fortsæt med trinnene på næste side.

5 Ved løft fra gulvet foretrækker nogle plejere at forbinde benstykkerne først. Dette gælder særligt for meget store plejemodtagere med store lår. I så fald skal hoften og knæet hæves, indtil de er bøjet mest muligt, hvorefter benstroppeerne fastgøres først. Vip løftebøjlen mod skuldrene for at fastgøre den.

6 Når alle stropperne er blevet korrekt tilsluttet, hæves plejemodtageren fra gulvet. Støtte bag ved hovedet kan være behageligt og betryggende for plejemodtageren. Benstykkerne kan placeres ret højt oppe i skridtet. Ret dem ud for at gøre det mere behageligt. Plejemodtageren kan anbringes i en stol eller på en seng.

Selv om plejemodtageren har tendens til kramper, kan vedkommende alligevel løftes med *Maxi Twin*-liften. Man skal dog være særligt opmærksom på at støtte hovedet under løftets første fase.

7 Plejemodtageren skal altid forflyttes med stallets ben parallelle i forhold til hinanden (samlet). Dette vil gøre det nemmere at manøvrere igennem døråbninger. Plejemodtageren skal vende mod plejeren.

Forflytning af plejemodtager – Løftebøjle til løkker

ADVARSEL

Forebyg fastklemning af plejemodtagers eller plejepersonalets ben eller fødder ved at sørge for, at de holdes fri af alle hindringer.

ADVARSEL

Forebyg fastklemning ved at sørge for at holde plejemodtagerens hår, arme og fødder tæt på kroppen og benytte de dertil indrettede støttehåndtag under alle bevægelser.

Brug løkkesejl med 2-punkts løkkebøjle fra Arjo.

Sådan løftes fra en stol

(7 trin)

- 1 Bøj plejemodtageren fremover, hvis det er nødvendigt.
- 2 Lad sejlet glide ned langs plejemodtagerens ryg, indtil sømmen (C) når den nederste del af rygsøjlen. (Se fig. 1)
- 3 Sæt skulderløkkerne fast i krogene (A).
Se afsnittet, *Fastgøring af clips/løkke (passivsejl)* på side 19.
- 4 Tag fat i fastgørelsespunkterne (B), og træk sejlets benstykker ind under plejemodtagerens lår. (Se fig. 1)
- 5 **Alternativ 1 Lige fastgørelse af benstykkerne**
Fastgør benstykkerne til krogen (A) i samme side som skulderfastgøringspunktet (venstre stropper til venstre krog og højre stropper til højre krog). (Se fig. 1) Se afsnittet, *Fastgøring af benclips/-løkker (passivsejl)* på side 21.
Alternativ 2 Krydset fastgørelse af benstykkerne
Anbring løkkerne i en krydsformation mellem lårene. Fastgør benstykkerne til krogene i den "modsatte side" (A) af løftebøjlen til løkker. (Se fig. 1) Se afsnittet *Fastgøring af benclips/-løkker (passivsejl)* på side 21.
- 6 Sørg for, at sejlstykkerne ikke er snoet under plejemodtageren.

7 ADVARSEL

Forebyg risikoen for, at plejemodtageren kan falde, ved at sørge for, at sejlets fastgørelsesclips eller -løkker er fastgjort forsvarligt før og under løftet.

Når sejlet er blevet anbragt og forsvarligt fastgjort til løftebøjlen til løkker, kan løftningen foretages ved hjælp af håndbetjeningen.

Fig. 1

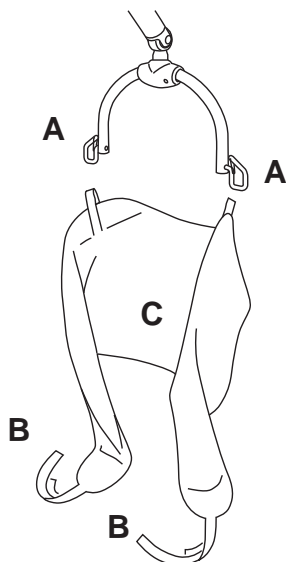
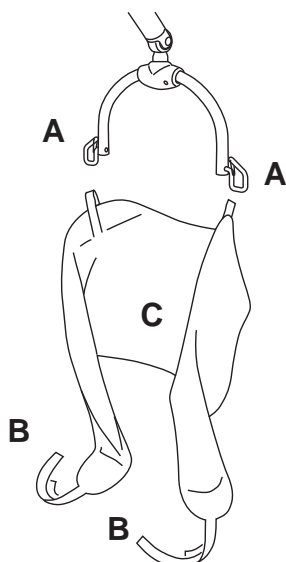


Fig. 1



Sådan løftes fra en seng

(7 trin)

- 1 Anbring sejlet under plejemodtageren, som om det var et rullelag.
- 2 Sæt skulderløkkerne fast i krogene (A).
Se afsnittet, *Fastgøring af clips/løkke (passivsejl)* på side 19.
- 3 Bøj plejemodtagerens ben, og anbring sejlets benstykker under lårene.
- 4 Tag fat i fastgørelsespunkterne (B), og træk sejlets benstykker ind under plejemodtagerens lår. (Se fig. 1)

5 Alternativ 1 Lige fastgørelse af benstykkerne

Fastgør benstykkerne til krogen (A) i samme side som skulderfastgøringspunktet (venstre stropper til venstre krog og højre stropper til højre krog). (Se fig. 1) Se afsnittet, *Fastgøring af benclips/-løkker (passivsejl)* på side 21.

Alternativ 2 Krydset fastgørelse af benstykkerne

Anbring løkkerne i en krydsformation mellem lårene. Fastgør benstykkerne til krogene i den "modsatte side" (A) af løftebøjlen til løkker. (Se fig. 1) Se afsnittet, *Fastgøring af benclips/-løkker (passivsejl)* på side 21.

- 6 Sørg for, at sejlstykkerne ikke er snoet under plejemodtageren.

7 **ADVARSEL**

Forebyg risikoen for, at plejemodtageren kan falde, ved at sørge for, at sejlets fastgørelsesclips eller -løkker er fastgjort forsvarligt før og under løftet.

Når sejlet er blevet anbragt og forsvarligt fastgjort til løftebøjlen til løkker, kan løftningen foretages ved hjælp af håndbetjeningen.

Sådan løftes fra gulvet

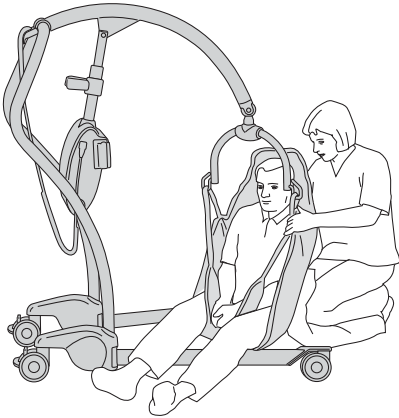
(5 trin)

- 1 Før sejlet ned bag plejemodtagerens ryg, og placer sejlets benstykker korrekt.

FORSIGTIG

Sørg for, at sejlet ikke vikles rundt om eller bliver fanget under benene på *Maxi Twin*. Dette vil muligvis kunne beskadige løftebøjlen under løftning.

Fig. 1



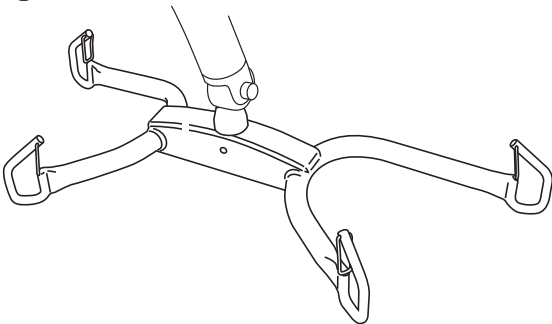
- 2 Anbring plejemodtagerens ben hen over stellet, og positionér liftten. (Se fig. 1)
- 3 Fastgør skulderløkkerne med løftearmen så langt nede som muligt.
- 4 Bøj plejemodtagerens knæ for at lette fastgørelsen af benstykkerne.

ADVARSEL

Forebyg risikoen for, at plejemodtageren kan falde, ved at sørge for, at sejlets fastgørelsesclips eller -løkker er fastgjort forsvarligt før og under løftet.

Når sejlet er blevet anbragt og forsvarligt fastgjort til løftebøjlen til løkker, kan løftningen foretages ved hjælp af håndbetjeningen.

Fig. 2



Sådan løftes med en stor løftebøjle til løkker

(3 trin)

Den store løftebøjle til løkker har to ekstra fastgørelseskroge til benstropperne. (Se fig. 2)

Følg samme løftemetode som beskrevet for den almindelige løftebøjle til løkker, bortset fra:

- 1 At benstropperne skal fastgøres til den krog, der er tættest på benene.
- 2 At bagenden af sejlet, som er tættest på skuldrene, skal fastgøres til skulderkrogene på løftebøjlen til løkker.

ADVARSEL

Forebyg risikoen for, at plejemodtageren kan falde, ved at sørge for, at sejlets fastgørelsesclips eller -løkker er fastgjort forsvarligt før og under løftet.

Når sejlet er blevet anbragt og forsvarligt fastgjort til løftebøjlen til løkker, kan løftningen foretages ved hjælp af håndbetjeningen.

Brug i hjemmepleje

Til forhandlere og udlejere

Når *Maxi Twin*-liften transporteres til kunden i en varevogn:

- Sørg for, at liften er ordentligt fastgjort under transport.
- Undgå at manøvrere liften på snavsede underlag, når den transporteres til og fra varevognen.

Når *Maxi Twin*-liften leveres, skal det sikres, at:

- du læser denne *brugsvejledning* sammen med modtageren (herunder pårørende og plejepersonale).
- vise funktionerne og den tilsigtede anvendelse, som er beskrevet i *brugsvejledningen (BVL)*, ved hjælp af det virkelige produkt.
- brugeren har forstået rengørings- og desinfektionsinstruktionerne.
- læse alle advarslerne højt for modtageren.
- omgivelserne opfylder alle de krav, der er beskrevet i denne *brugsvejledning (BVL)*.

Rengøring og desinfektion:

- Sørg for, at rengørings- og desinfektionsproceduren, der er beskrevet i denne *brugsvejledning (BVL)*, altid gennemføres, inden produktet leveres til en ny bruger.
- Sørg for, at rengørings- og desinfektionsproceduren, der er beskrevet i denne *brugsvejledning (BVL)*, altid gennemføres før og efter enhver form for serviceprocedurer.

Brug af Maxi Twin-liften

Inden *Maxi Twin*-liften tages i brug i hjemmet, skal følgende sikres: (Se fig. 1-3)

ADVARSEL

Forebyg, at udstyret vælter, og plejemodtageren falder, ved ikke at bruge udstyret på gulve med undersænkede afløb, huller eller hældninger, der overstiger et forhold på 1:50 (1,15 °).

- Alle medlemmer af plejepersonalet, herunder pårørende, har læst og forstået instruktionerne i denne *brugsvejledning (BVL)*.
- Alle gulvtæpper og løse tæpper i plejeomgivelserne er blevet fjernet.
- Alle dørtærskler i plejeomgivelserne er blevet fjernet.
- Alle trapper og kanter er indhegnet og udstyret med en sikkerhedslåge, så det forhindres, at liften ruller ned.
- Der er plads nok i plejeomgivelserne til at bruge liften.

Ved opbevaring af *Maxi Twin*-liften skal det sikres, at:

ADVARSEL

Forebyg risikoen for kvælning ved aldrig at tillade, at børn opholder sig i nærheden af udstyret uden opsyn.

- Ingen børn har adgang til liften.
- Ingen kæledyr kan komme i kontakt med liften.
- Opbevaringsomgivelserne opfylder de krav, der er angivet under *Tekniske specifikationer på side 41*.

Fig. 1

Forflytning mellem seng og kørestol med en sejllift

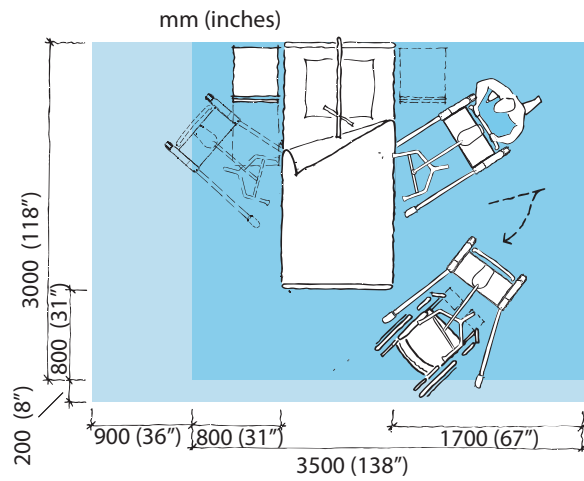


Fig. 2

Toiletbesøg med en sejllift

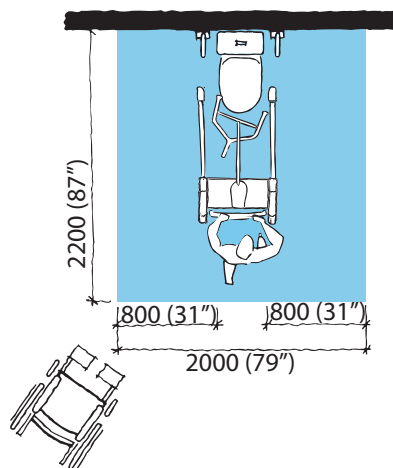
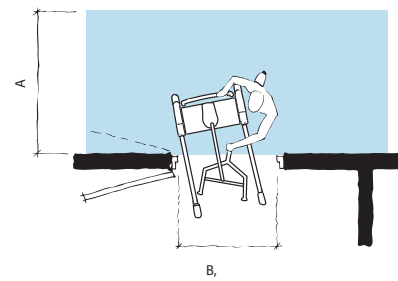
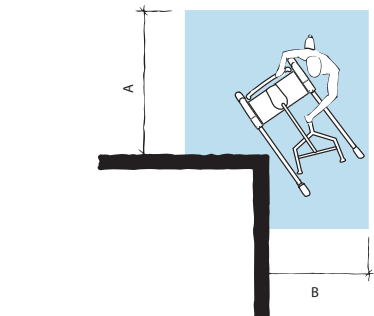
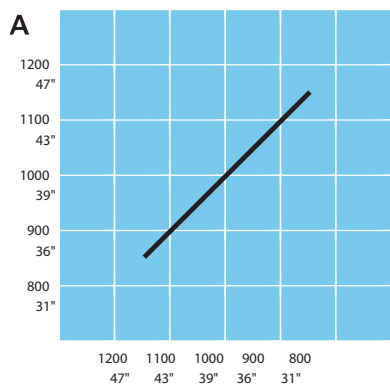


Fig. 3



Batteriinstruktioner

ADVARSEL

UNDLAD at knuse, punktere, åbne eller adskille batteriet eller på anden måde udsætte det for mekaniske indgreb, da dette medfører risiko for personskade.

- Hvis batterihuset revner, og indholdet kommer i kontakt med huden eller tøj, skal der straks skylles med rigelige mængder vand.
- Hvis indholdet kommer i kontakt med øjnene, skal der straks skylles med rigelige mængder vand og søges læge.

Indånding af indholdet kan medføre irritation af luftvejene. Sørg for frisk luft og lægehjælp.

- Pas på ikke at tabe batteriet.
- Kontakt de relevante lokale myndigheder vedrørende bortskaffelse af batterier.
- Kontrollér batteriets mærkater.

Opbevaring af batterier

- Batteriet er opladet ved levering, men vi anbefaler genopladning af batteriet ved modtagelsen, da det langsomt selvaflader.
- Dette batteri selvaflader langsomt, når det ikke er i brug.
- Et batteri, der ikke er i brug, skal opbevares ved temperaturer på -0 °C (32 °F) til $+30\text{ °C}$ (86 °F).
- Af hensyn til maksimal ydeevne må batteriet ikke opbevares ved temperaturer over 50 °C (122 °F).

Opladningsintervaller

- Forlæng batteriets levetid ved at oplade det regelmæssigt, f.eks. hver aften.
- Hvis *Maxi Twin*-liften anvendes hyppigt, anbefales det at bruge to batterier; ét batteri i drift og ét reservebatteri i ladeapparatet.
- Det anbefales at lade batteriet, der ikke er i brug, sidde i ladeapparatet. Der er ingen risiko for at overoplade batteriet.

Batterilevetid

Sørg for altid at have to velfungerende batterier – ét i drift og ét i reserve.

Hvis der benyttes et netop opladet batteri, og batteriindikatoren begynder at blinke og alarmere efter udførelse af blot ganske få aktiviteter, er det på tide at bestille et nyt batteri.

Advarsel om svagt batteri

Der lyder en summelyd, når batteriets kapacitet bliver lav. Batteriet skal i så fald lades op hurtigst muligt.

Installation af oplader

Se i *brugsvejledningen til batteriopladeren*.

Sådan udskiftes batteriet

Se i *brugsvejledningen til batteriopladeren*.

Rengørings- og desinfektionsinstruktioner

Anvend kun desinfektionsmidler/rengøringsmidler fra Arjo (f.eks. Arjo Clean™).

Hvis du har spørgsmål vedr. desinfektion af *Maxi Twin*-liften eller vil bestille desinfektionsmiddel, skal du kontakte Arjos kundeservice.

Sørg for at have sikkerhedsdatabladet (MSDS) til det benyttede desinfektionsmiddel ved hånden.

ADVARSEL



Brug altid beskyttelsesbriller og -handsker for at undgå øjen- og hudskader. I tilfælde af kontakt skylles med rigeligt vand. I tilfælde af øjen- eller hudirritation søges lægehjælp. Læs altid materialesikkerhedsdatabladet til desinfektionsmidlet.

ADVARSEL

Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektionsinstruktionerne i denne *brugsvejledning*.

ADVARSEL

Desinficer aldrig under tilstedeværelse af en plejemand, da der er risiko for øjen- og hudirritation.

FORSIGTIG

For at undgå at beskadige udstyret må der kun anvendes desinfektionsmidler af mærket Arjo.

FORSIGTIG

Oversprøjt ikke områder af produktet, hvor det kan medføre problemer med de elektriske komponenter og/eller indvendig korrosion.

Tilbehør til desinfektion af Maxi Twin

- Beskyttelseshandsker
- Beskyttelsesbriller
- Sprøjteflaske med desinfektionsmiddel
- Sprayflaske med vand
- Klude – våde og tørre
- Engangsklude
- Børste med bløde børstehår

Følg altid disse 10 trin ved rengøring og desinfektion.

Hvis der skal anvendes et brusepanel fra Arjo, skal den tilhørende *BVL* læses.

Fjernelse af synlige fremmedlegemer (trin 1-2 af 10)

- 1 Fjern sejl fra liften.
- 2 Rengøring

- *Maxi Twin*-liften
- alle afmonterede dele.

for synlige fremmedlegemer ved hjælp af en klud, der er opvredet i vand, eller påsprøjt vand og aftør med en ren klud. Begynd øverst og arbejdt nedefter.

Rengøring (trin 3-5 af 10)

- 3 Sprøjt desinfektionsmiddel på

- *Maxi Twin*-liften
- alle afmonterede dele.

Benyt om nødvendigt en børste eller en klud til rengøring (til fjernelse af eventuelle fremmedlegemer).

- 4 Benyt en ny og ren klud til at fjerne desinfektionsmidlet fuldstændigt fra:

- *Maxi Twin*-liften
- alle afmonterede dele.

eller sprøjt vand på, og aftør med en ren klud, hvis det måtte være mere hensigtsmæssigt.

- 5 Gentag, indtil desinfektionsmidlet er fjernet fuldstændigt.

Desinfektion (trin 6-10 af 10)

- 6 Sprøjt desinfektionsmiddel på:

- *Maxi Twin*-liften
- alle afmonterede dele.

- 7 Lad desinfektionsmidlet virke i det tidsrum, der fremgår af instruktionerne på desinfektionsmiddelbeholderen.

- 8 Benyt en ny og ren klud til at fjerne desinfektionsmidlet fuldstændigt fra:

- *Maxi Twin*-liften
- alle afmonterede dele.

eller sprøjt vand på, og aftør med en ren klud, hvis det måtte være mere hensigtsmæssigt.

- 9 Hvis desinfektionsmidlet ikke kan fjernes, skal der sprøjtes vand på den pågældende del, som derefter aftørres med engangsklud. Gentag, indtil desinfektionsmidlet er fjernet fuldstændigt.

- 10 Lad samtlige dele tørre.

Pleje og forebyggende vedligeholdelse

Maxi Twin-liften udsættes for slitage, og følgende forholdsregler skal træffes på de anførte tidspunkter for at sikre, at produktet bibeholder de oprindelige fremstillingsspecifikationer.

ADVARSEL

Forebyg funktionsfejl, der kan medføre personskade, ved at gennemføre regelmæssige eftersyn og overholde den anbefalede vedligeholdelsesplan. I tilfælde, hvor produktet udsættes for omfattende brug i et aggressivt miljø, bør det efterses hyppigere. Lokale bestemmelser og standarder kan være strengere end den anbefalede vedligeholdelsesplan.

BEMÆRKNING

Produktet må ikke vedligeholdes, og der må ikke udføres service på det, mens det bruges på plejemodtageren.

SKEMA OVER FOREBYGGENDE VEDLIGEHOLDELSE

PLEJEPERSONALETS FORPLIGTELSER Aktivitet/kontrol	Hver DAG	Hver UGE
Desinfektion	X	
Udfør visuel kontrol af sejlene	X	
Udskift batteriet med et opladet batteri	X	
Udfør visuel kontrol af alle synlige dele		X
Udfør visuel kontrol af mekaniske samlinger		X
Kontrollér håndbetjening og ledning		X
Kontrollér og rengør hjulene		X
Kontrollér bremsefunktionen		X
Udfør visuel kontrol af batteri og batterioplader		X
Udfør en funktionstest		X

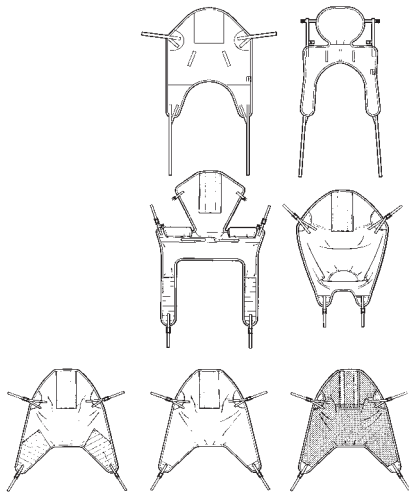
ADVARSEL

Forebyg risiko for personskader på både plejemodtager og plejepersonale ved aldrig at modificere udstyret eller benytte inkompatible dele.

Plejepersonalets forpligtelser

Plejepersonalets forpligtelser skal udføres af personale med tilstrækkelig viden om *Maxi Twin* og i overensstemmelse med anvisningerne i denne *BVL*.

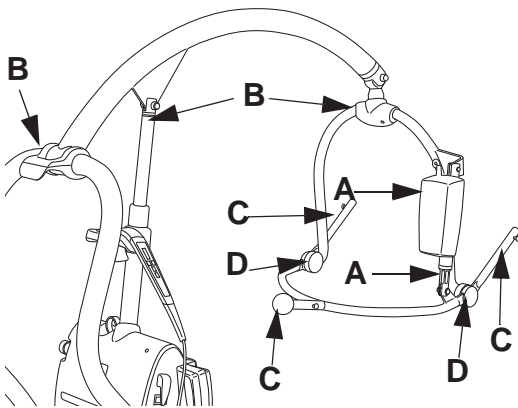
Fig. 1



Hver dag

- **Desinficer *Maxi Twin*-liften.** *Maxi Twin*-liften skal desinficeres umiddelbart efter brug. Arjos rengøringsmidler skal anvendes i de anbefalede koncentrationer.
- **Foretag et visuelt eftersyn af sejlene.** Kontrollér, om de trævler eller har huller, snit, løse syninger og beskadigede plastclips. Hvis sejlet på nogen måde er beskadiget, skal det straks tages ud af brug og udskiftes. (Se fig. 1)
- **Anvend et fuldt opladet batteri** ved starten af hver dag.

Fig. 2



Hver uge

- **Foretag en visuel inspektion af alle udsatte dele,** især på steder, hvor der er personkontakt med enten plejemodtageren eller plejepersonalet. Kontrollér, at der ikke er opstået revner eller skarpe kanter, som kan forårsage skader på plejemodtageren eller plejeren, eller som gør brugen uhygiejnisk. Udskift beskadigede dele.
- **Udfør visuel kontrol af alle mekaniske dele.** Foretag et visuelt eftersyn af aktuatorernes fastgørelse (A) og fastgørelsen mellem løftearmen og løftbøjlen (B). Kontrollér visuelt, om fastgørelsespunkterne (C) til sejlet er beskadigede. Kontrollér løftbøjlen drejeled for beskadigelse, såsom fremstikkende plastdele (D). (Se fig. 2)
- **Kontrollér håndbetjening og kabel:** Kontrollér håndbetjeningens og kablets tilstand visuelt. Hvis nogen af delene har snit, beskadigelser eller blotlagte ledninger, skal de udskiftes. (Se fig. 3)

Fig. 3

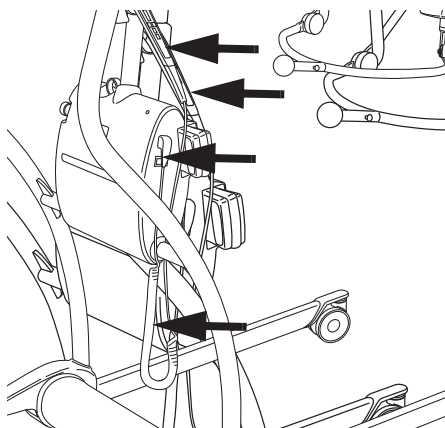


Fig. 4

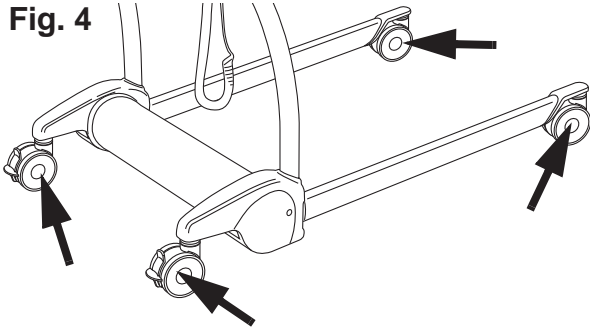
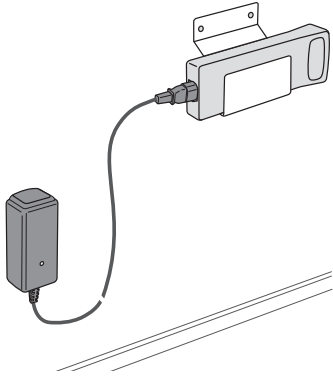


Fig. 5



- Kontrollér, at hjulene sidder ordentligt fast og kører og drejer uhindret. Rengør med vand (hjulenes funktion kan påvirkes af sæbe, hår, støv og kemikalier fra rengøring af gulvet). Kontrollér bremsefunktionen. (Se fig. 4)
- Foretag en visuel kontrol af batteriladeren, dens kabel og batterierne. Udskift med det samme i tilfælde af beskadigelse. (Se fig. 5)
- Foretag en fuld funktionstest ved at hæve og sænke liften. Afprøv bøjleens bevægelse og benenes sprede-/lukkefunktion. Alle funktioner skal virke som forventet uden afvigelser.

Årligt

Maxi Twin-liften skal efterses i henhold til skemaet over forebyggende vedligeholdelse (Kvalificeret personale Aktivitet/kontrol).

ADVARSEL

Forebyg personskade og/eller usikre produkter ved at lade vedligeholdelsesaktiviteterne udføre med den angivne hyppighed af kvalificeret personale, der bruger de korrekte værktøjer og reservedele, og som har korrekt viden om proceduren. Kvalificeret personale skal have dokumenteret træning i vedligeholdelse af denne enhed.

KVALIFICERET PERSONALE Aktivitet/kontrol	Hvert ÅR
Kontrollér implementering af de nyeste opdateringer	X
Kontrollér alle de vigtige dele for korrosion og skader	X
Kontrollér de mekaniske samlinger	X
Foretag en test af den sikre arbejdsbelastning (lokale krav)	X
Kontrollér alle aktuatorer mht. funktion og rækkevidde.	X
Kontrollér løftebjæls bevægelige dele	X
Kontrollér nødsænkingens funktion	X
Kontrollér, at nødstopet fungerer	X
Kontrollér, at sikkerhedsstopet fungerer	X
Kontrollér/udskift hjulene	X
Kontrollér batteriet	X
Udfør funktionstest af alle funktioner	X

BEMÆRKNING


Alle plejepersonalets forpligtelser skal kontrolleres, når service udføres af kvalificeret personale.

Fejlfinding

PROBLEM	HANDLING
Liften hæves eller sænkes, efter at knapperne på håndbetjeningen er sluppet.	Aktivér den røde nødstopknap, og træk batteriet ud. Fjern plejemodtageren fra liften, og tilkald kvalificeret personale.
Liften hæves eller sænkes ikke, når der trykkes på knapperne på håndbetjeningen.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Sørg for, at batteriet er helt tilsluttet i batterirummet. 2 Sørg for, at håndbetjeningens forbindelsesstik er korrekt tilsluttet i bøsningen. 3 Sørg for, at batteriet er opladet. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p>ADVARSEL Forebyg personskade ved at sørge for, at plejemodtageren aldrig efterlades uden opsyn.</p> </div> <ol style="list-style-type: none"> 4 Sørg for, at nødstopknappen er deaktiveret ved at dreje den røde knap i urets retning. 5 Brug nødsænkningen til at sænke plejemodtageren. Træk den lilla ring opad for at betjene den. Når ringen slippes, vil bevægelsen standse – fjern plejemodtageren fra liften, og tilkald kvalificeret personale.
Liften er svær at manøvrere under forflytninger.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Kontrollér, at bremserne er frigivet Sørg for, at alle hjul kan køre og dreje frit – hvis det skulle vise sig ikke at være tilfældet, skal du fjerne plejemodtageren fra liften og tilkalde kvalificeret personale.
Liften laver unormale lyde under løft eller forflytning.	Fjern plejemodtageren fra liften, og kontakt kvalificeret personale.
Liften kan kun sænkes.	Løfteanordningen i dette udstyr er forsynet med en sikkerhedsmøtrik. Hvis sikkerhedsmøtrikken er aktiveret, vil det kun være muligt at sænke udstyret til en sikker stilling. Hvis denne situation skulle opstå, skal udstyret tages ud af brug, og kvalificeret personale skal tilkaldes, så udstyret kan blive repareret.

ALARMER	HANDLING
Der lyder en summen, når liften hæves.	<p>Batteriet skal oplades. Færdiggør den igangværende forflytning, og skift til et fuldt opladet batteri.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p>ADVARSEL Forebyg personskade ved at sørge for, at plejemodtageren aldrig efterlades uden opsyn.</p> </div>
Liften stopper sin bevægelse, når liften sænkes/hæves, eller når løftebøjlen flyttes til siddende position.	Liften er blevet sænket/hævet imod en fast genstand. Hæv/sænk forsigtigt liften, og flyt den.
Der gennemføres kun nogle få aktiviteter, før batteriindikatoren blinker og lyder.	Udskift batteriet med et fuldt opladet batteri. Hvis der benyttes et netop opladet batteri, og batteriindikatoren begynder at blinke og alarmere efter udførelse af blot ganske få aktiviteter, er det på tide at bestille et nyt batteri.

Tekniske specifikationer

Maxi Twin	
Sikker arbejdsbelastning (SWL) (Maks. vægt på plejemodtager uanset løftebøjle)	182 kg (400 lbs.)
Farve	Grå
Medicinsk udstyr	type BF 
Lydniveau	49 dB (A)
Funktioner/egenskaber	Indkoblingstid maks. 10 %; Maks. 2 min. TÆNDT, Min. 18 min. SLUKKET
Betjeningsknappernes betjeningskraft	2.7 N
Brandbeskyttelsesgrad	I overensstemmelse med standarden EN 60601-1.
Forureningsgrad	2

Komponenternes vægt	
Maxi Twin-lift (uden vægt, løftebøjle eller batteri)	45,5 kg (100 lbs.)
Maxi Twin-lift og vægt (uden løftebøjle og batteri)	48,5 kg (107 lbs.)
Maks. totalvægt af lift (lift og plejemodtager)	240 kg (526 lbs.)
Motoriseret DPS-løftebøjle	8 kg (15,2 lbs.)
Manuel DPS-løftebøjle	5 kg (11 lbs.)
Lille løftebøjle til løkker	1,7 Kg (3,7 lbs.)
Mellemstor løftebøjle til løkker	1,9 kg (4,2 lbs.)
Stor løftebøjle til løkker	2,8 kg (6,2 lbs.)
Batteripakke	1,5 kg (3,3 lbs.)

Tilladte kombinationer	
Maxi Twin-liften kan bruges sammen med følgende produkter fra Arjo:	Maxi Twin Scale-vægt, Carendo, Carino, Rhapsody/Primo, Concerto, Prelude, Malibu, Parker Bath, Manuel DPS Medium, Motoriseret DPS Medium, 2-punkts løftebøjle lille, 2-punkts løftebøjle mellemstor, 4-punkts løftebøjle stor,
Ingen andre kombinationer er tilladt.	

Drift, transport og opbevaring	
Interval for omgivelsestemperatur	Betjening +10 °C til +40 °C (50 °F til 104 °F) Transport og opbevaring -20 °C til +70 °C (-4 °F til +158 °F)
Interval for relativ luftfugtighed	Under drift: 30-75 % Under transport og opbevaring: 10-80 %
Interval for atmosfærisk tryk	800 - 1.060 hPa drift 500 - 1.100 hPa transport og opbevaring

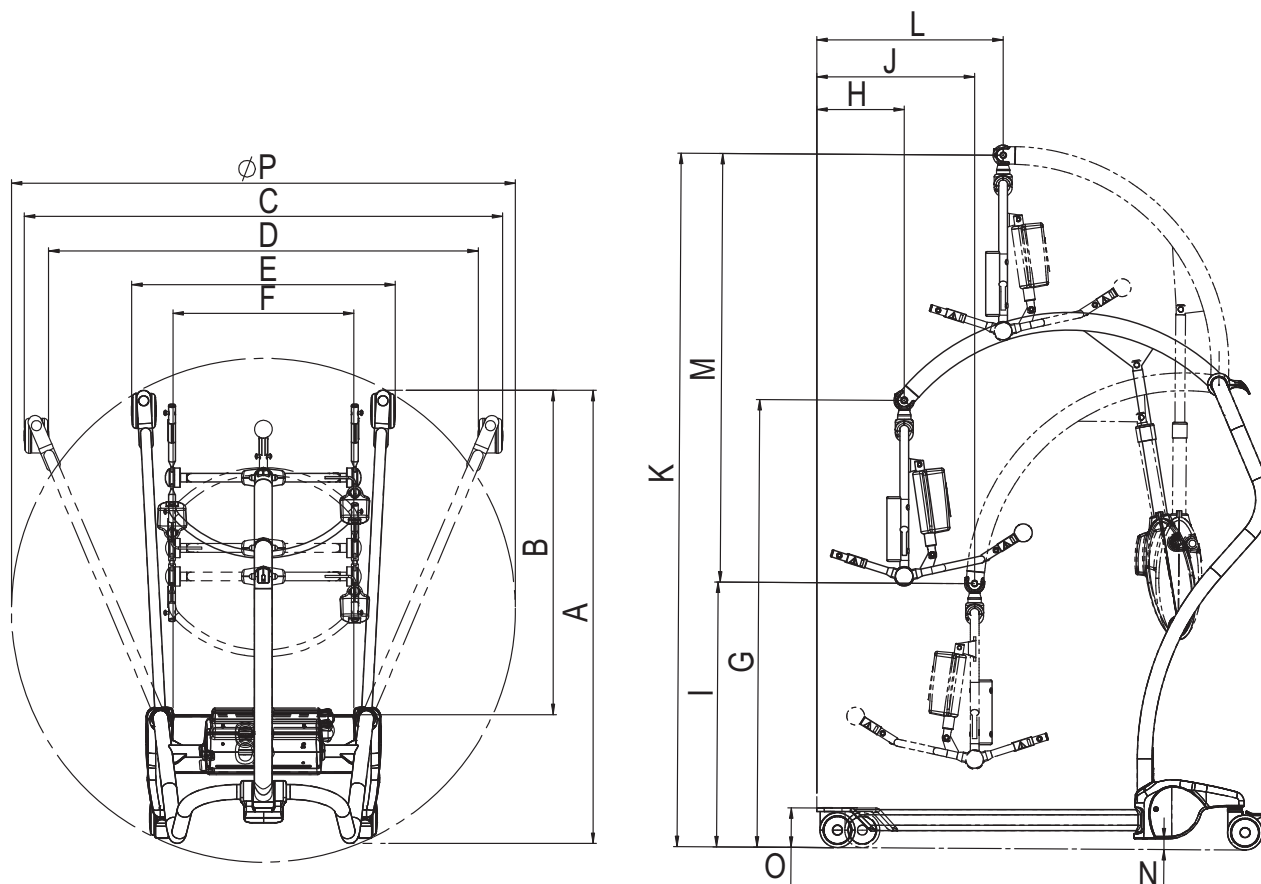
Elektricitet	
Batteri	Arjo NEA 0100
Batterioplader	Typenummer: NEA 8000
Udstyrets spænding	24 V DC
Beskyttelsesklasse	IP 24 IP: Beskyttelse imod indtrængen 2: Beskyttelse mod indsætning af fingre eller lignende genstande. 4: Vandstænk imod produktet vil uanset retning ikke påvirke sikkerhed eller grundlæggende funktioner.
Håndbetjeningens beskyttelsesklasse	IP X7 IP: Beskyttelse imod indtrængen X: Beskyttelse imod kontakt og genstandes indtrængen er ikke specificeret for dette produkt. 7: Nedsænkning ned til 1 m af produktet vil ikke påvirke sikkerhed eller grundlæggende funktioner
Sikring	F1 F10AL 250 V
Sikring	F2 T4AL 250 V

Genanvendelse	
Emballage	Træ og bølgepap, der kan genanvendes

Bortskaffelse af et udtjent produkt	
<ul style="list-style-type: none"> • Alle batterier i produktet skal sorteres og genanvendes. Batterier skal bortskaffes i overensstemmelse med nationale og lokale bestemmelser. • Sejl, herunder stivere/stabilisatorer, polstringsmateriale og alle andre tekstiler eller polymerer eller plastikmaterialer osv., skal sorteres som brændbart affald. • Liftsystemer, som har elektriske og elektroniske komponenter eller en elektrisk ledning, skal skilles ad og genanvendes i overensstemmelse med WEEE-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr eller i overensstemmelse med lokale eller nationale bestemmelser. • Komponenter, som primært består af forskellige typer metal (indeholdende mere end 90 % metal efter vægt), f.eks. sejlbøjler, skinner, støtte til at sidde oprejst osv., skal genanvendes som metal. 	

Mål

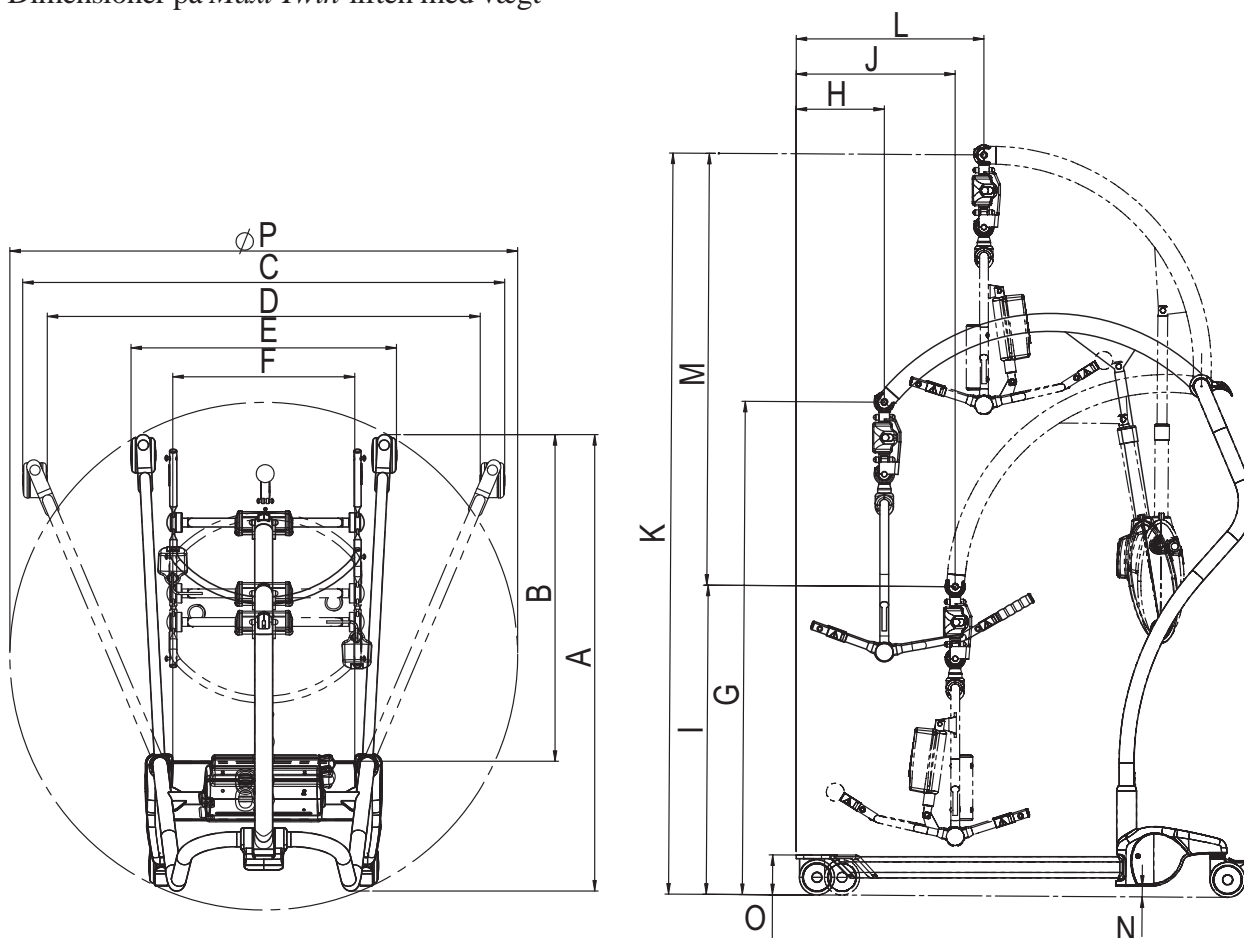
Dimensioner på *Maxi Twin*-liften



CSP = Central Suspension Point (centralt ophængningspunkt)

Reference	Bemærk	Mål (mm)
A	Maks. udvendig længde	1298
B	Maks. indvendig længde	929
C	Maks. udvendig bredde	1371
D	Maks. indvendig bredde	1231
E	Min. udvendig bredde	755
F	Min. indvendig bredde	518
G	Højde af CSP ved maks. løfterækkevidde	1281
H	Maks. løfterækkevidde	250
I	Min. højde af CSP	758
J	Løfterækkevidde ved min. højde af CSP	452
K	Maks. højde af CSP	1985
L	Løfterækkevidde ved maks. højde af CSP	533
M	Løfterækkevidde	1227
N	Min. frigang	31
O	Maks. højde med standard- Hjul	113
P	Vendediameter	1444

Dimensioner på *Maxi Twin*-liften med vægt

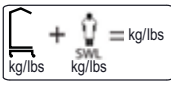









CSP = Central Suspension Point (centralt ophængningspunkt)

Reference	Bemærk	Mål (mm)
A	Maks. udvendig længde	1298
B	Maks. indvendig længde	929
C	Maks. udvendig bredde	1371
D	Maks. indvendig bredde	1231
E	Min. udvendig bredde	755
F	Min. indvendig bredde	518
G	Højde af CSP ved maks. løfterækkevidde	1401
H	Maks. løfterækkevidde	250
I	Min. højde af CSP	878
J	Løfterækkevidde ved min. højde af CSP	452
K	Maks. højde af CSP	2105
L	Løfterækkevidde ved maks. højde af CSP	533
M	Løfterækkevidde	1227
N	Min. frigang	31
O	Maks. højde med standard- Hjul	113
P	Vendediameter	1444

Mærkater på Maxi Twin

Følgende oplysninger fremgår af datamærkaten:

SWL	sikker arbejdsbelastning
	Samlet vægt for udstyret inklusive sikker arbejdsbelastning.
	Løfteslaglængde
24 V DC	Forsyningsspænding
MAKS.: 200 VA	Maks. effekt
	Sikring: F1 F10AL 250 V Sikring F2 T4AL 250 V
IP 24	Beskyttelsesgrad (dvs. produktet er beskyttet mod indsættelse af fingre og vandstænk)
	Type BF Anvendt del: Beskyttelse mod elektriske stød i overensstemmelse med EN/IEC 60601-1.
2 min. til/ 18 min fra	Driftsmåde for hæve-/sænkefunktion: Maks. 2 minutter ON; Min. 18 minutter OFF
NEA0100-083 24 Vdc 2,5 Ah	Batteriets produktnummer og data.
	Læs <i>brugsvejledningen</i> forud for anvendelsen.
	Sortér elektriske og elektroniske komponenter til genanvendelse i overensstemmelse med europæisk direktiv nr. 2012/19/EU (WEEE).
 2797	CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning. Tallene angiver kontrollen, som udføres af et notificeret organ.
	Angiver, at produktet er medicinsk udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

	TÜV-mærkning. Liften er sikkerhedstestet i overensstemmelse med godkendelser og listen over standarder samt beskyttelsesgraden.
	Strømkilden til dette udstyr er et batteri.
	Miljøfare. Må ikke bortskaffes som affald
	Kan genbruges
	Producentens navn og adresse
	Fremstillingsdato

Identifikationsmærkat

Identifikationsmærkaten angiver udstyrets type og serienummer (se illustrationen).

Mærkat for sejlinterval

Er påsat løftebøjle ramme og giver en hurtig oversigt over farve i forhold til størrelse og sikker arbejdsbelastning.

OBS-mærkat

Sidder på løftebøjle ramme og viser "må ikke bruges i badet eller brusebadet".

Mærkater med instruktioner vedr. clips

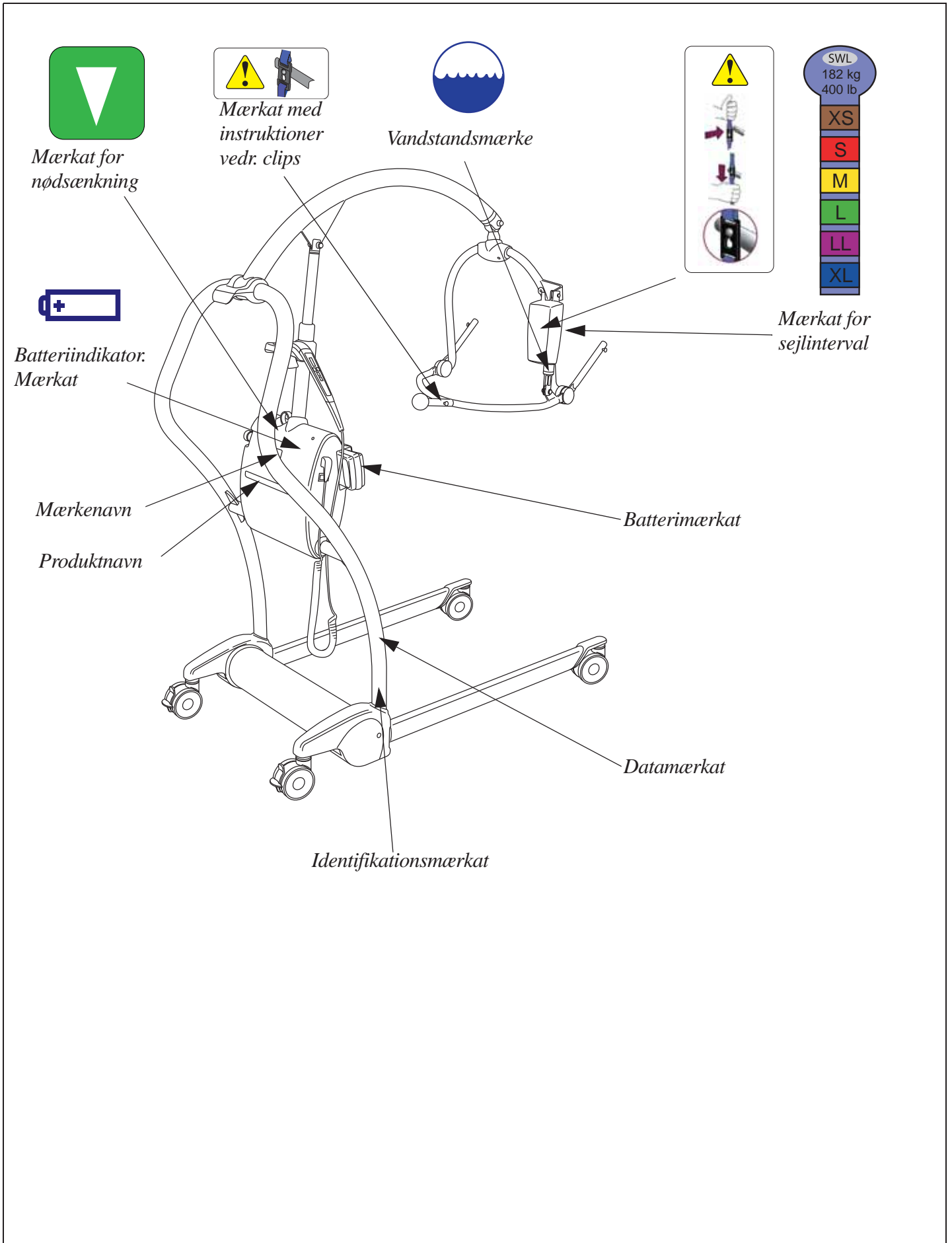
Mærkater, der sidder ved punkterne, hvor clipsene skal tilsluttes, og på bøjle ramme aktuator.

Mærkat for batteriindikator

Er placeret på batterihuset for at angive, hvornår batteriet skal oplades.

Mærkat for nødsenkning

Er placeret i nærheden af betjeningselementet til nødsenkning.



Liste over standarder og certifikater

STANDARD/CERTIFIKAT	STANDARDER
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Elektromedicinsk udstyr – Del 1: Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Elektromedicinsk udstyr – Del 1: Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber
CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1:14	Elektromedicinsk udstyr – Del 1: Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber
ISO 10535:2006	Personløftere til flytning af handicappede personer – Krav og prøvningsmetoder
EN/IEC 60601-1-11:2015	Krav til elektromedicinsk udstyr og elektromedicinske systemer til anvendelse i hjemmet

Elektromagnetisk kompatibilitet

Produktet er afprøvet med hensyn til overensstemmelse med gældende lovmæssige standarder vedrørende evnen til at udelukke EMI (elektromagnetisk forstyrrelse) fra eksterne kilder.

Visse procedurer, der kan hjælpe med at reducere elektromagnetiske forstyrrelser:

- Benyt kun Arjo-kabler og reservedele, for at undgå forhøjet udstråling eller forringet modstandsdygtighed, hvilket kan kompromittere udstyrets korrekte funktion.
- Kontrollér, at andre enheder på steder til monitorering af plejemedtager og/eller med livsvigtige funktioner opfylder de accepterede standarder for udstråling.

ADVARSEL

Trådløst kommunikationsudstyr som f.eks. trådløse computernetværksenheder, mobiltelefoner, trådløse telefoner og deres basestationer, walkie-talkier osv. kan påvirke dette udstyr og bør holdes mindst 1,5 m væk fra udstyret.


Tilsigtet miljø: Hjemmepleje samt hospitals- og plejemiljøer

Undtagelser: Højfrekvent kirurgisk udstyr og RF-afskærmet rum i et ME-SYSTEM til MR-billeddannelse

ADVARSEL

Det bør undgås at anvende dette hjælpemiddel ved siden af eller stablet med andet udstyr, da det kan medføre funktionsfejl. Hvis en sådan anvendelse er nødvendig, skal dette hjælpemiddel og det andet udstyr observeres for at bekræfte, at det fungerer normalt.

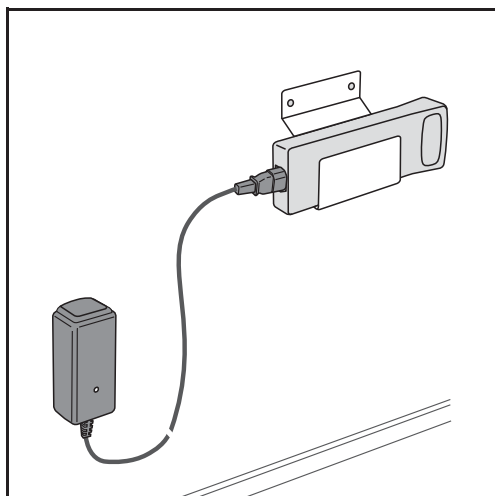
Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk emission		
Emissionstest	Overensstemmelse	Vejledning
RF-emission CISPR 11	Gruppe 1	Dette hjælpemiddel bruger kun RF-energi til de interne funktioner. Derfor er RF-strålingen meget lav, og det er usandsynligt, at den vil forårsage forstyrrelser i elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emission CISPR 11	Klasse B	Dette hjælpemiddel er egnet til anvendelse i alle slags omgivelser, inkl. almindelig beboelse og tilsvarende, der er direkte forbundet med det offentlige strømforsyningsnet til forsyning af beboelsesbygninger.

Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk immunitet			
Immunitetstest	IEC 60601-1-2 testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser – vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	Gulvene skal være af træ, beton eller belagt med keramiske fliser. Hvis gulvene er dækket med et syntetisk materiale, bør den relative fugtighed være mindst 30 %.
Ledningsbårne forstyrrelser induceret af radiofrekvente felter EN 61000-4-6	3 V i 0,15 MHz til 80 MHz 6 V interne ISM- og amatørradiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	3 V i 0,15 MHz til 80 MHz 6 V interne ISM- og amatørradiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør ikke benyttes tættere på nogen del af produktet, herunder kabler, end 1 meter, hvis senderens udgangseffekt overstiger 1 W ^a . Feltstyrker fra faste RF-sendere, iht. elektromagnetisk opmåling på lokaliteten, skal være lavere end overensstemmelsesniveauet for hvert enkelt frekvensinterval ^b . Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr, der er mærket med dette symbol: 
Indstrålede radiofrekvensfelter EN 61000-4-3	Hjemmeplejemiljøer 10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	Hjemmeplejemiljøer 10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	
Proksimitetsfelter fra trådløst RF-kommunikationsudstyr EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	
Hurtige transienter/ bygetransienter EN 61000-4-4	±1kV SIP-/SOP-porte 100 kHz repetitionsfrekvens	±1kV SIP-/SOP-porte 100 kHz repetitionsfrekvens	
Magnetfelter med netfrekvenser EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz eller 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Netfrekvensmagnetfelter skal være på niveauer, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk virksomheds- eller hospitalsmiljø.

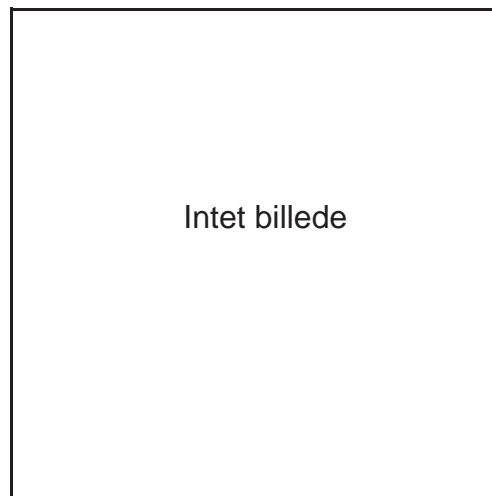
^a Feltstyrker fra faste sendere, herunder f.eks. basestationer til radiotelefoner (mobiltelefoner/trådløse telefoner), mobile terrestriske sendere, amatørradiosendere, AM- og FM-radiosendeudstyr samt TV-sendeudstyr, kan ikke forudsiges teoretisk med større præcision. Til vurdering af de elektromagnetiske omgivelser pga. faste RF-sendere bør man overveje en elektromagnetisk opmåling på stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor produktet skal anvendes, overstiger det relevante RF-overholdelsesniveau nævnt ovenfor, skal produktet holdes under opsyn for at kontrollere, at driften er normal. Hvis driften er unormal, kan yderligere forholdsregler være nødvendige.

^b I frekvensintervallet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkerne være lavere end 1 V/m.

Komponenter og tilbehør



Batteri og ladeapparat



Intet billede

Sejl
Kontakt den lokale repræsentant.

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helset's vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797